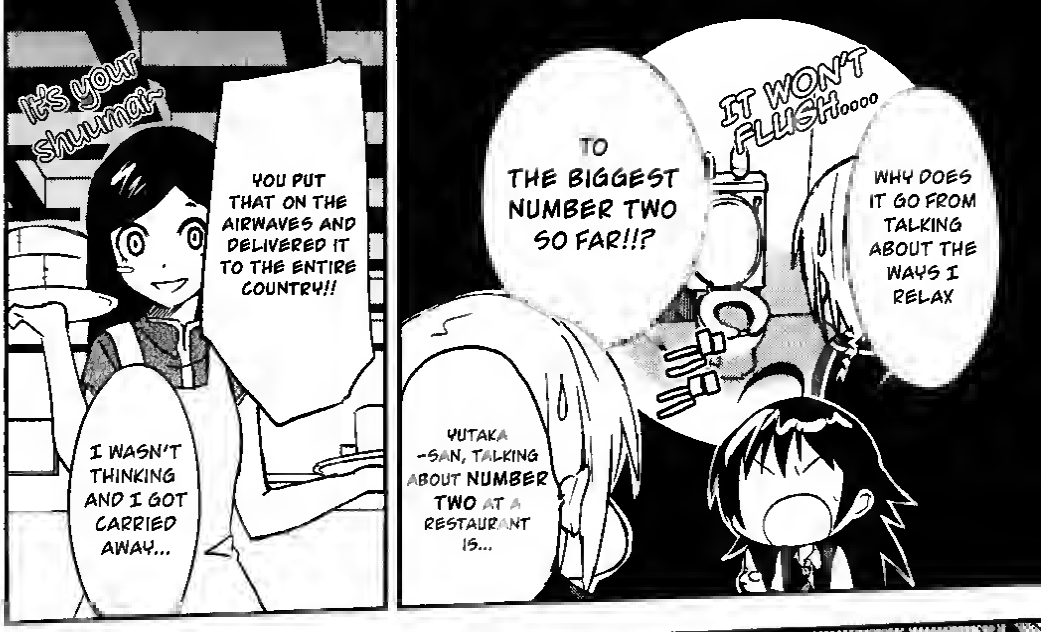
DID YOU KNOW?
APPARENTLY THE SPINNING TABLES USED IN CHINESE RESTAURANTS ORIGINATED IN JAPAN.
... REALLY.
REALLY... HEY, YOU LISTENING?
I AM.
YA KNOW.
SINCE YOU SAID SPINNING TABLES, I THOUGHT YOU WERE TALKING ABOUT DJ'S FOR A SECOND THERE

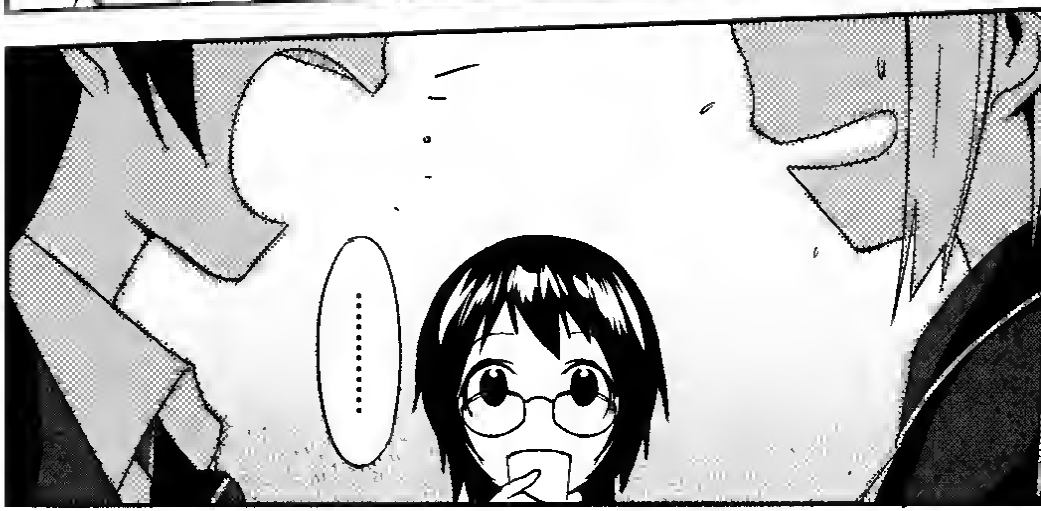
CHAPTER 11 GHOST & BUSTERS

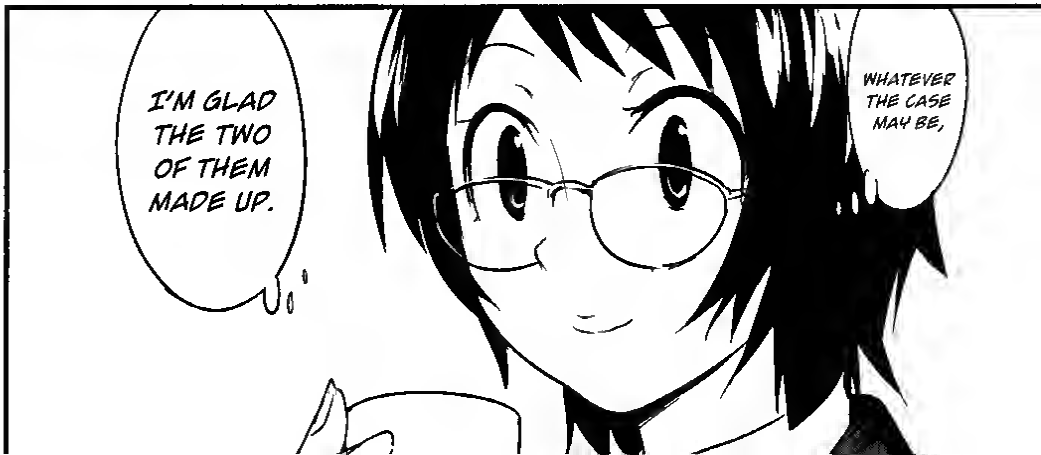
CHAPTER 11
GHOST & BUSTERS

CHAPTER 11 GHOST & BUSTERS 001
CHAPTER 12 U-05 NOT SURFACING 039
CHAPTER 13 GIMME SHELTER 075
CHAPTER 14 HALO 111
CHAPTER 15 A MOON BRIGHTER THAN A SUN 145

DAITOUROU
WELL, SURE.
I DID SAY I'D DO AN INTERESTING RADIO SHOW
YEAH, SURE I DID!!
WHAT ARE YOU LAUGHING FOR!!
AHAHA
THAT DOESN'T MEAN YOU CAN SAY ANYTHING YOU WANT!!!


It's your shuumai~
YOU PUT THAT ON THE AIRWAVES AND DELIVERED IT TO THE ENTIRE COUNTRY!!
I WASN'T THINKING AND I GOT CARRIED AWAY...
YUTAKA -SAN, TALKING ABOUT NUMBER TWO AT A RESTAURANT IS...
TO THE BIGGEST NUMBER TWO SO FAR!!?
IT WON'T FLUSHoooo
WHY DOES IT GO FROM TALKING ABOUT THE WAYS I RELAX


.....


I'M GLAD THE TWO OF THEM MADE UP.
WHATEVER THE CASE MAY BE,

THERE WILL STILL BE A LOT OF HARDSHIPS BEFORE YUTAKA CAN MAKE A COMEBACK AS AN IDOL.
SHE HAS ALLIES THAT SHE CAN BELIEVE IN.
I WANT THIS GIRL TO KNOW THAT.
AN ALLY WHO WILL SUPPORT HER EVEN WHEN HER HEART FEELS LIKE IT WILL BREAK...
NOT ONLY HAVING THE SAME VOICE, BUT AS A FRIEND.

WHOA... WHO'S THAT GUY...?
GLANCE
!!
"I'm embarrassed because they're panties"

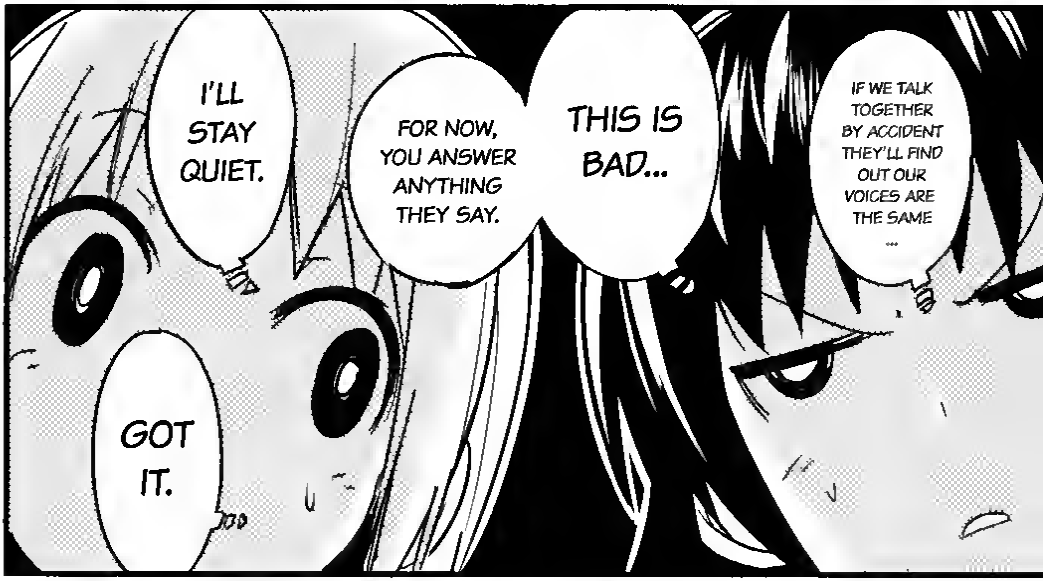
IT'S ARAKAWA.
ABOUT THE CUSTOMERS IN THE RESTAURANT. THEY AREN'T PARTICULARLY SUSPICIOUS.
DO THEY SEEM TO HAVE ANY CONNECTION WITH THE RESTAURANT?
NO, NOT AT THIS TIME.
I FEEL LIKE I'VE SEEN ONE OF THEM SOMEWHERE BEFORE, BUT...
I CAN'T REMEMBER.
COPY THAT.
GO AHEAD AND RESUME THE SURVEIL-LANCE.
OH, I
NEW CUSTOMERS.

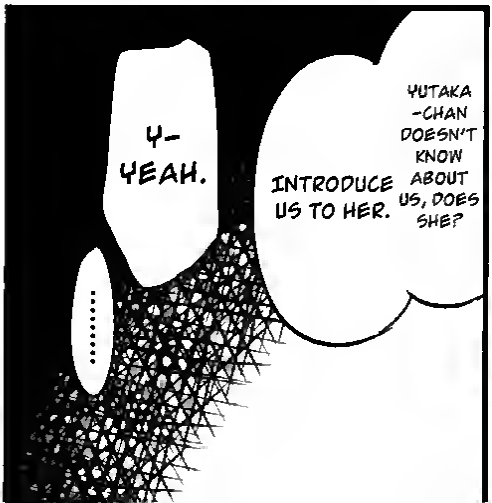
ガチャ…
IT'S HARUMI.
HUH?
AH~ I'M HUNGRY.
Welcome~
HMMW?
*These two girls speak in Osaka-ben
WHAT A COINCIDENCE. YOU EAT-ING TOO, HARUMI?
U... YES.
THANKS FOR EVERYTHING AT WORK!!
AH, HELLO!!
OH~ YOU DON'T HAVE TO DO THAT SORT OF THING.

WE COME TO THIS RESTAURANT PRETTY OFTEN.
AAAH
ARE YOU PERHAPS HORIUCHI YUTAKA!!!?
Y-YES.
WHA, NO WAY!
—— WAIT,
Woooow~ it's really her~!!!
I LISTEN TO YOU ON THE RADIO~
WHY'RE YOU WITH HARUMI!?

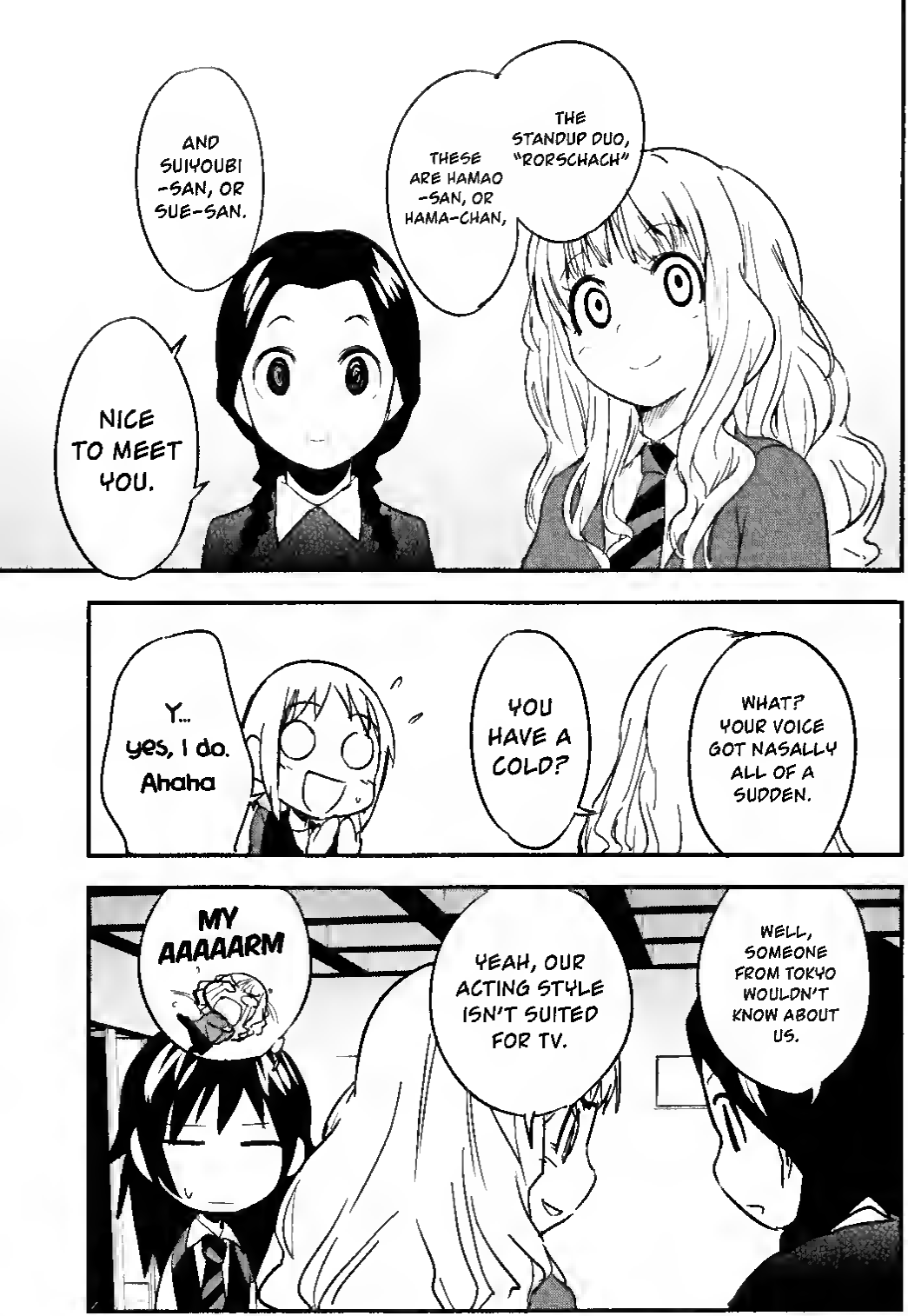
Ehe he
BUT STILL, YOU TWO MUST BE CLOSE TO BE ABLE TO GO OUT TO EAT TOGETHER
OH YEAH, YOU WERE SAYING SOMETHING LIKE THAT BEFORE.

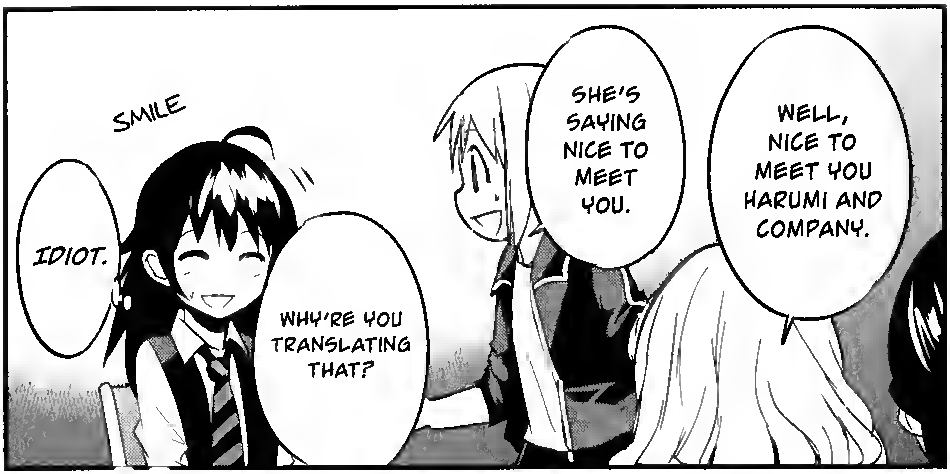
REALLY, PART-TIME ON THE SHOW, HUH.

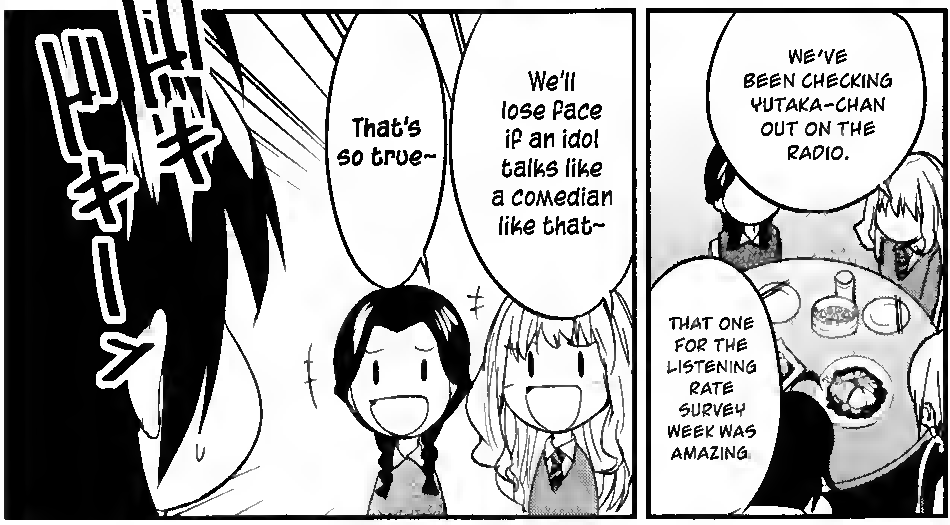

I'LL STAY QUIET.
FOR NOW, YOU ANSWER ANYTHING THEY SAY.
THIS IS BAD...
IF WE TALK TOGETHER BY ACCIDENT THEY'LL FIND OUT OUR VOICES ARE THE SAME ...
GOT IT.

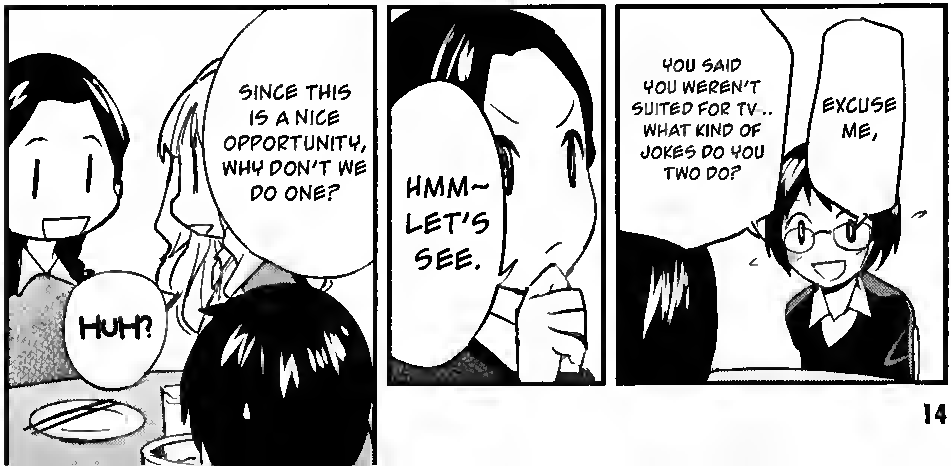

Y-YEAH.
.....
INTRODUCE US TO HER.
YUTAKA-CHAN DOESN'T KNOW ABOUT US, DOES SHE?

SAY, HARUMI.
WE'LL MAKE UP A REASON AND LEAVE AT A GOOD TIME...
Yes!?

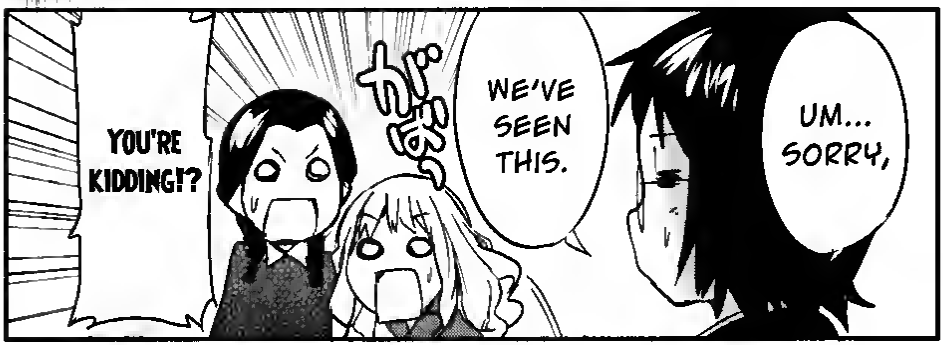

THE STANDUP DUO, "RORSCHACH"
THESE ARE HAMAO -SAN, OR HAMA-CHAN,
AND SUIYOUBI -SAN, OR SUE-SAN.
NICE TO MEET YOU.
WHAT? YOUR VOICE GOT NASALLY ALL OF A SUDDEN.
YOU HAVE A COLD?
Y... yes, I do. Ahaha
WELL, SOMEONE FROM TOKYO WOULDN'T KNOW ABOUT US.
YEAH, OUR ACTING STYLE ISN'T SUITED FOR TV.
MY AAAAARM

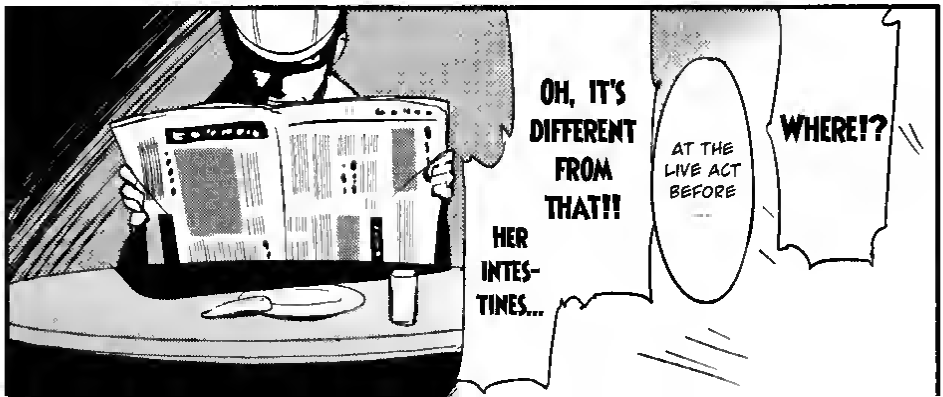

SMILE
IDIOT.
WHY'RE YOU TRANSLATING THAT?
SHE'S SAYING NICE TO MEET YOU.
WELL, NICE TO MEET YOU HARUMI AND COMPANY.


ヒキニート
That's so true~
We'll lose face if an idol talks like a comedian like that~
WE'VE BEEN CHECKING YUTAKA-CHAN OUT ON THE RADIO.
THAT ONE FOR THE LISTENING RATE SURVEY WEEK WAS AMAZING.


SINCE THIS IS A NICE OPPORTUNITY, WHY DON'T WE DO ONE?
HUH?
HMM~ LET'S SEE.
YOU SAID YOU WEREN'T SUITED FOR TV... WHAT KIND OF JOKES DO YOU TWO DO?
EXCUSE ME,

SHORT SKIT
FIELD HOSPITAL PART TWO
AAAAUGH my intestines fell out of my stomach! I'm gonna dieeeee!!
CALM DOWN!! IT'S OKAY.
SO IT'S THIS!!
SFX: roll x2


UM... SORRY,
WE'VE SEEN THIS.
YOU'RE KIDDING!?


WHERE!?
AT THE LIVE ACT BEFORE
OH, IT'S DIFFERENT FROM THAT!!
HER INTES-TINES...

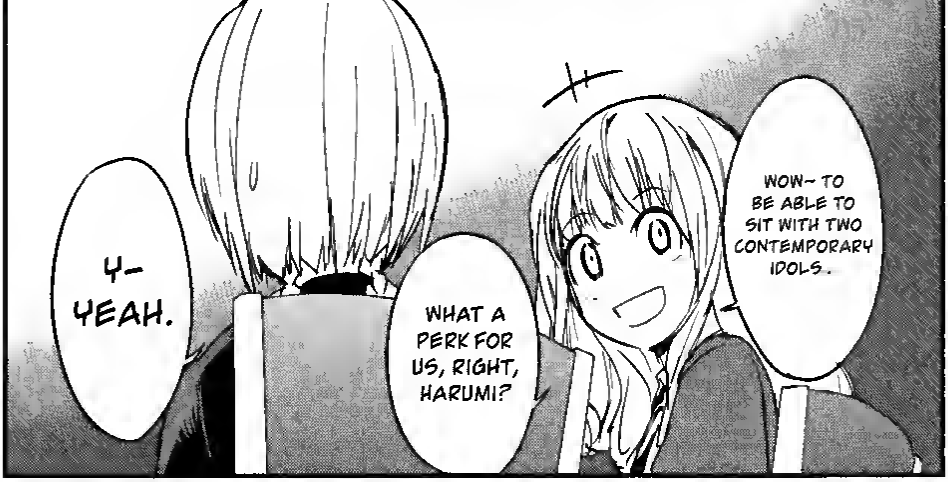
WHAT DID HE SAY?
I DON'T REALLY GET IT.
WHAT WAS THAT ABOUT IN-TESTINES?
.....WELL, WHATEVER.
HEY, STAY IN THE CAR. IF WE'RE FOUND OUT—
YEAH, ONCE I'M DONE SMOKING THIS.
PHEW .....
MAYBE I SHOULD QUIT SMOKING TOO
YOU PROBABLY WON'T LAST TWO DAYS AGAIN.
LOOK.

SEEMS LIKE THEY FOUND SOMETHING
IS IT SOMEONE INSIDE...?
ARE THEY CUSTOMERS?
I DON'T KNOW
THEY'RE STANDING IN FRONT AND LOOKING INTO THE RESTAURANT ...
THEY'RE GOING INSIDE
NEW CUSTOMERS ARE GOING IN. IT'S ANOTHER GROUP OF TWO
KYA HAHA HAHA HA

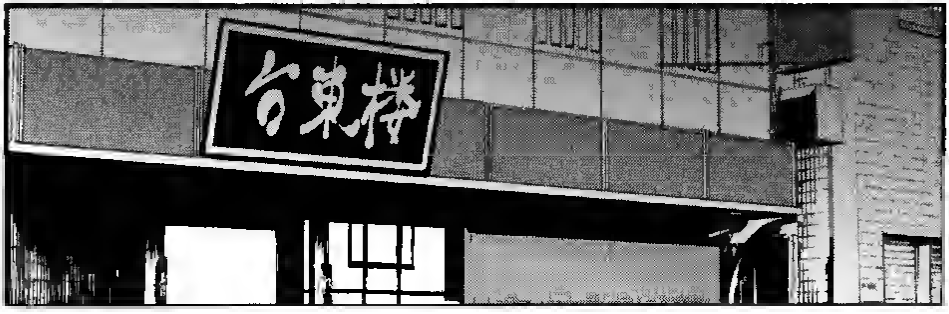
KAIEDA
MIHO!!
WHAT A DIRTY PLACE!!!
KYA HA
Welcome~
WHY'RE YOU HERE?
JUST BY COINCIDENCE
I WAS LOOKING FOR A PLACE TO EAT AROUND THIS NEIGHBORHOOD
AND I SAW YOU FROM OUTSIDE, SO I CAME IN!
WHY DOES SHE ALWAYS SEEM TO APPEAR WITHOUT ANY REGARD FOR OUR CIRCUMSTANCES?

AHH, LONG TIME NO SEE, OOTSUKA-SAN.
LONG TIME NO SEE, PRESIDENT KANDORI.
KAN-DORI?
HE'S THE PRESIDENT OF KAIEDA'S AGENCY, KAMI-PRO
YOU SAY THAT, BUT YOU'RE A PRESIDENT YOURSELF, ARE YOU NOT?
UM ...
WELL .....
EVEN IF YOU ONLY HAVE ONE PERFORMER, A PRESIDENT IS A PRESIDENT!! HAHAHAHAHA
SINCE WE'RE HERE, WHY DON'T WE JOIN TOGETHER?
TWITCH TWITCH
GAH HAHA HA
TSUKA-CHAN'S PISSED OFF. THAT'S RARE.

WHAT'S WITH THIS MALICIOUS SITUATION...!!?
Fu fu...



SFX: whisper x3



YOU SEE!
"BOTH OF THEM ARE YELLOW IN OTHELLO"
THEN THE WHITE GUY SAID:
はっはっはっ
Hehe
Haha
Fufu
SFX: GAH HA HA HA HA
MR PRESIDENT, THAT'S NO GOOD
THAT JOKE'S NOT FUNNY AT ALL.
WHAA!?
うんざり
SFX: sick and tired
YOU'RE RATHER QUIET TODAY,
HORIUCHI YUTAKA-SAN.
REALLY? I'M THE SAME AS USUAL.

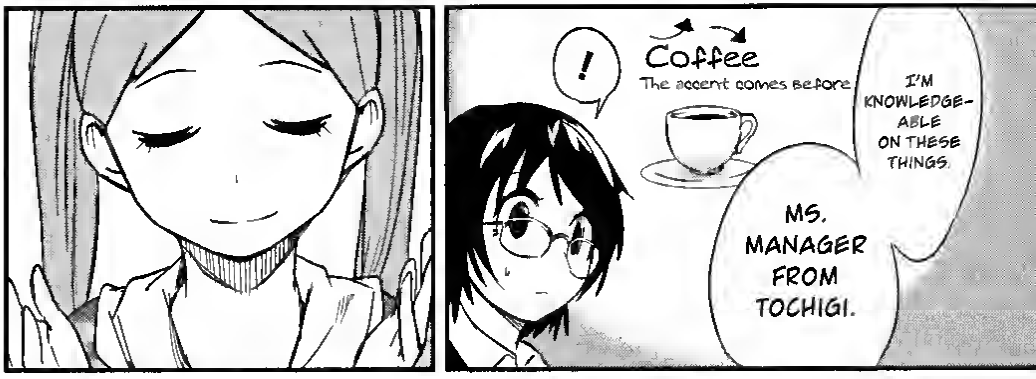
AHH, THAT.
THAT'S RIGHT, I HAVEN'T THANKED YOU.
THAN-KED?
FOR THE VIDEO MESSAGE.
AS FOR ME,
I JUST SAID WHAT I THOUGHT.
I'M RELIEVED THAT IT WENT BACK TO BEING A RIDICULOUS SHOW.
.....
.....
IT'S JUST THAT —

THERE'S SOMETHING THAT FEELS ODD.....
ARE YOU REALLY SAYING EVERYTHING IN THAT SHOW?
!!
YOU UNDER-STAND
WHAT I'M SAYING...?

AH..
AH..
AH..
AH..
AH..
—
REALLY, THAT HUGENESS
HOW SHOULD I PUT IT?
THE WAY IT WAS NESTLED IN THE TOILET BOWL WAS JUST LIKE A BATTLESHIP WAITING FOR ITS LAUNCHING CEREMONY.
DEFENDING AND ATTACKING IS THE IRON*.....
...THAT'S RIGHT, JUST LIKE IRON!!
GAH
*This is the first line of the Japanese national war song, Warship March
FOR BREAKFAST, I USUALLY HAVE TOAST AND YOGURT, AND ALSO COFFEE .....
AHEM..... .....SO, LIKE I WAS SAYING, I FEEL VERY HEALTHY THESE DAYS.

11°+
.....?
I FEEL VERY HEALTHY THESE DAYS.
FOR BREAKFAST, I USUALLY HAVE TOAST AND YOGURT, AND ALSO COFFEE...
BEEP
BEEP
..... USUALLY HAVE TOAST AND YOGURT,
AND ALSO COFFEE ...

I HADN'T NOTICED .....
ACCENT?


!
Coffee
The accent comes before
I'M KNOWLEDGE-ABLE ON THESE THINGS.
MS. MANAGER FROM TOCHIGI.

THERE'S NO ACCENT DURING THE EXCITED TALKS.
THAT'S WHY IT FELT ODD.
RIGHT.
YUTAKA IS FROM HOKKAIDO, ND.....

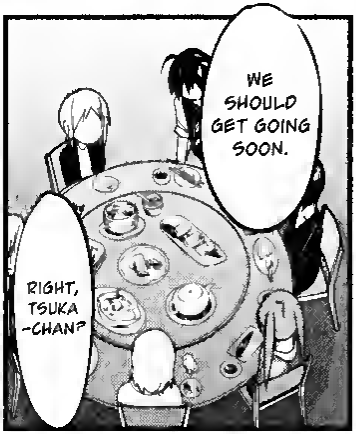
THIS IS WHAT I THOUGHT ABOUT THIS ODDITY—
SINCE HARUMI-CHAN LEFT AND CAME BACK AGAIN...
THE CHANGE WAS NOTABLE IN THIS WEEK'S AND LAST WEEK'S BROADCASTS.
YOU UNDER-STAND?
IF YOU SPEAK JUST BY READING LINES, ACCENTS DON'T COME OUT AS MUCH.
ONE IS THAT THERE'S A SCRIPT READY BEFORE-HAND.
OR—

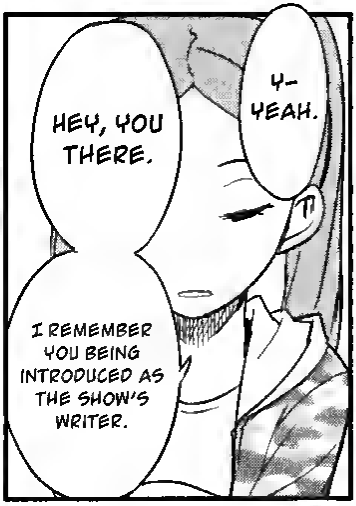
HORIUCHI YUTAKA IS OCCASIONALLY POSSESSED BY A GHOST .....
ONE FROM TOKYO.
—OR SOME-THING.
Just kidding ♥
AHAHA HAHAHA HAHA
KYAHAHA HAHAHAHA HAHA
?

YOU'RE THE STUPID ONE.
HOW STUPID.
KEH
HOW SERIOUS IS SHE ABOUT IT?

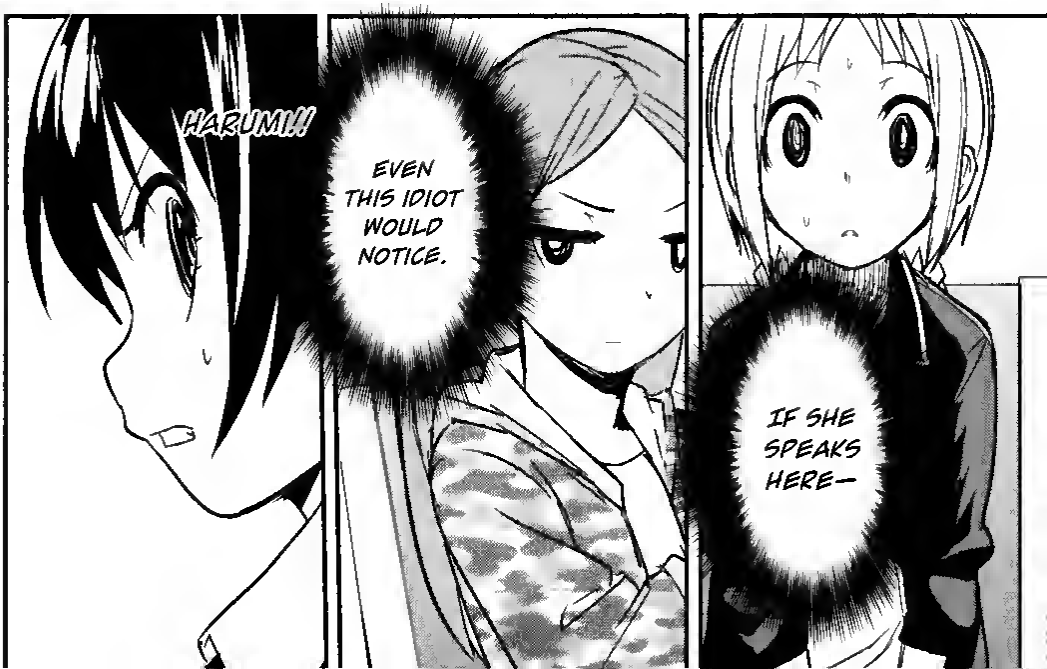
Haaaaa!

JUST FOR REFERENCE, CAN I ASK YOU
WHAT CAN BE DONE TO MAKE A RADIO SHOW INTERESTING?


WE SHOULD GET GOING SOON.
RIGHT, TSUKA -CHAN?

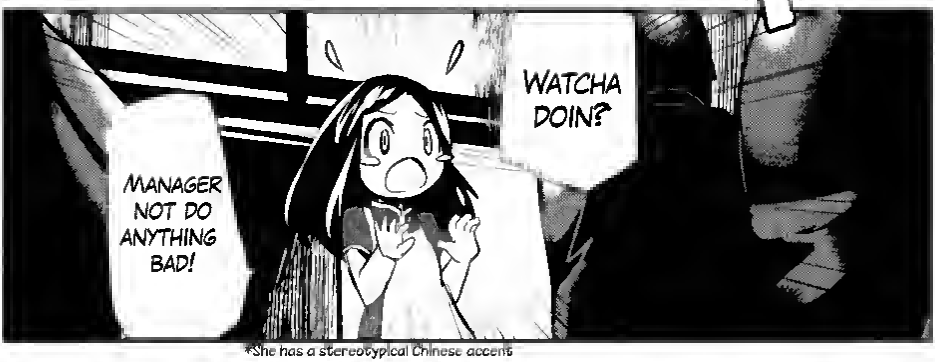

Y- YEAH.
HEY, YOU THERE.
I REMEMBER YOU BEING INTRODUCED AS THE SHOW'S WRITER.

TALK ABOUT THINGS LIKE THAT WITH THE STAFF AT YOUR OWN PLACE.
GO, MI
STAY OUT OF IT.
I'M ASKING HER.

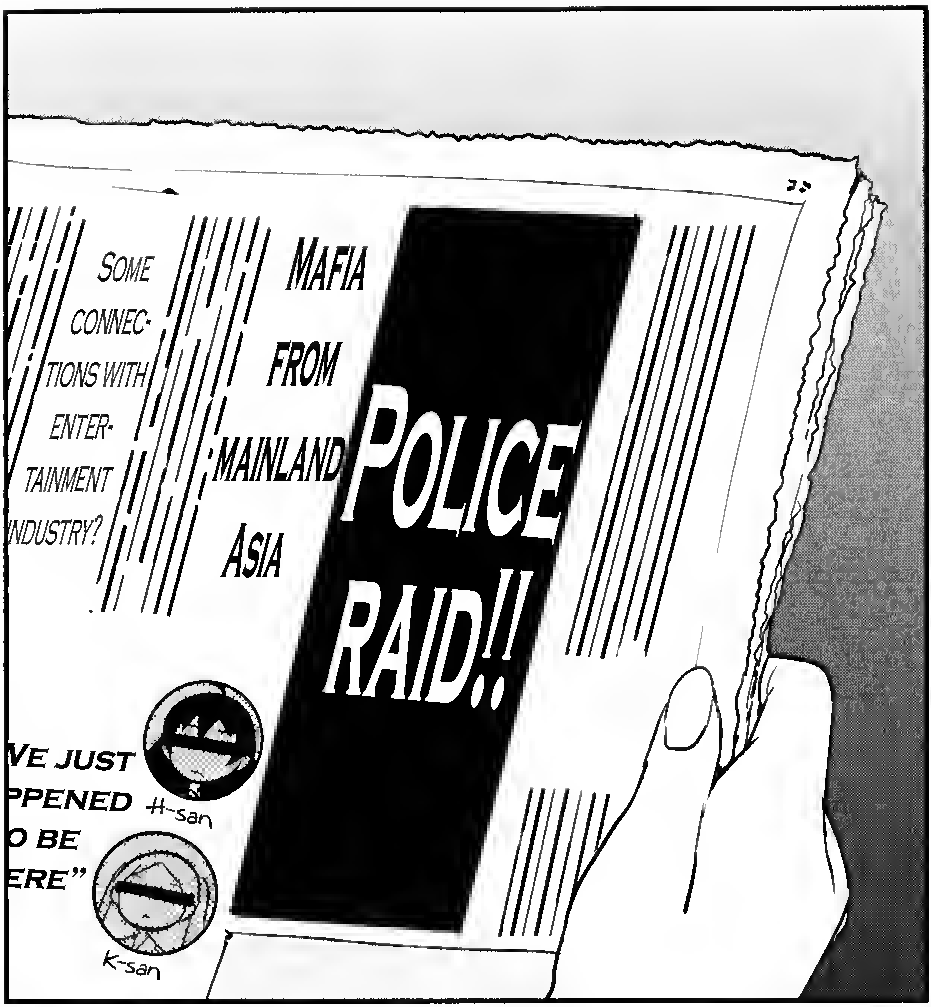

IF SHE SPEAKS HERE—
EVEN THIS IDIOT WOULD NOTICE.
HARUMI!!

Ah
.....
Uh
.....
BANG!!

WE'RE FROM PUBLIC SAFETY!!
ALL OF YOU, STAY WHERE YOU ARE!!
WE WILL SEARCH THIS RESTAURANT FOR CHARGES OF INVOLVEMENT WITH THE DRUG AND WEAPON SMUGGLING ORGANIZATION, "MOKUJINKAI"!!
HUH?



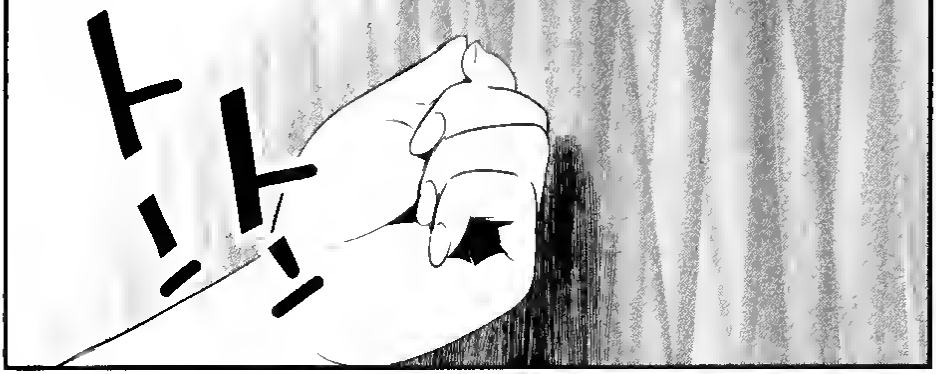
*She has a stereotypical Chinese accent

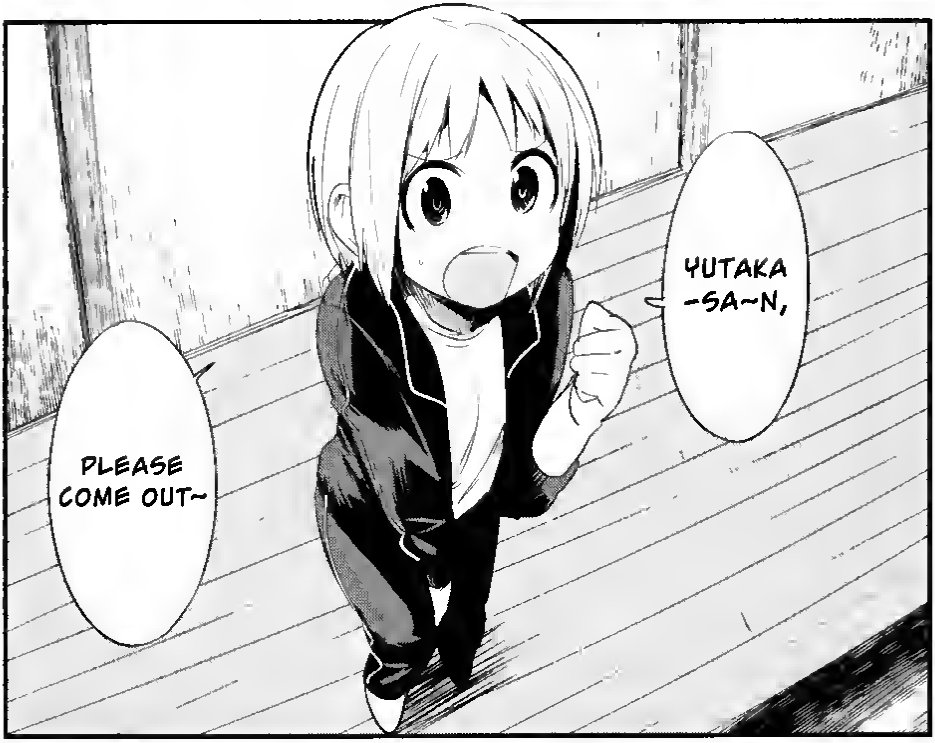

SOME CONNEC-TIONS WITH ENTER-TAINMENT INDUSTRY?
MAFIA FROM MAINLAND ASIA
POLICE RAID!!
VE JUST PPENED O BE ERE"
H-san
K-san

SFX: sneeze
AND IT LOOKS LIKE SHE AND I ARE FRIENDS.
WE'RE ON IT~
What's wrong with panties?
CHAPTER 11 END

CHAPTER 12 U-05 NOT SURFACING

#maigo@irc.irchighway.net
CHAPTER 12
U-05 NOT SURFACING


トントン

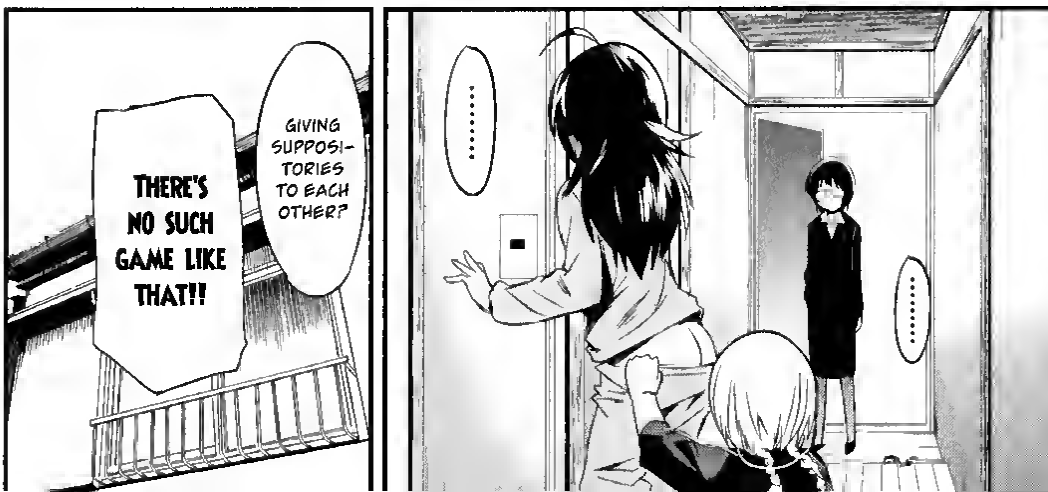

YUTAKA
-SA~N,
PLEASE
COME OUT~

I'm not
gonna
be able
to hold
it in~

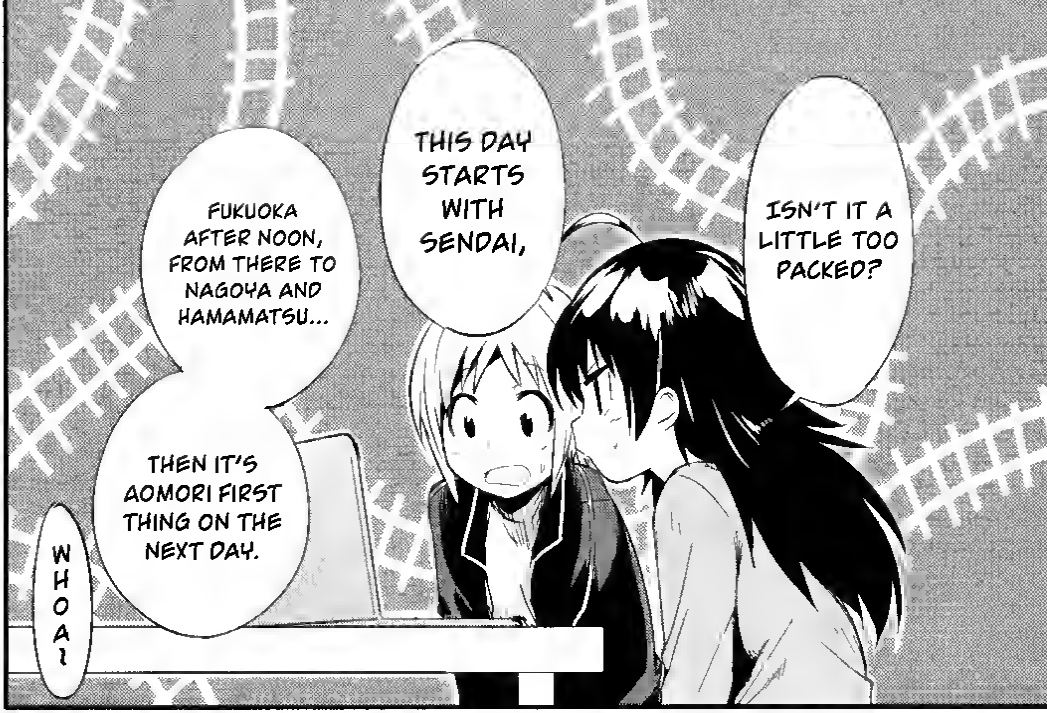
IT'S UNLOCKED ...
GEUHH
カリ
.....
DON'T GO OPENING THE DOOR WHEN THE BATHROOM'S OCCUPIED!!
But you've been in there for such a long time..!
I DID!
AT LEAST KNOCK!!
PLEASE STOP LISTENING TO MUSIC IN THE BATHROOM~
SONY

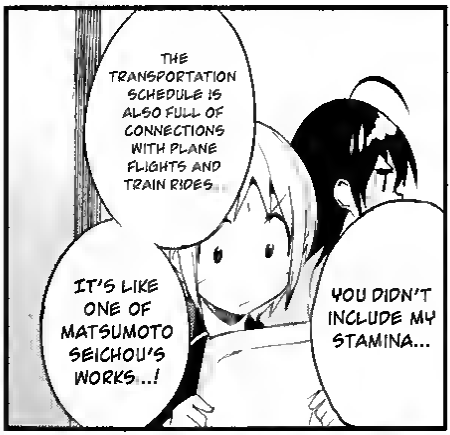
む
WHO CARES?
IF YOU CAN'T HOLD IT IN, HOW ABOUT DOING IT OUTSIDE?
THIS BATHROOM'S THE MOST COMFORTABLE FOR ME
THIS IS MY HOUSE!!
HEY! WHAT'RE YOU DOING!!?
ACK!
STOP IT!!
KNOCK KNOCK

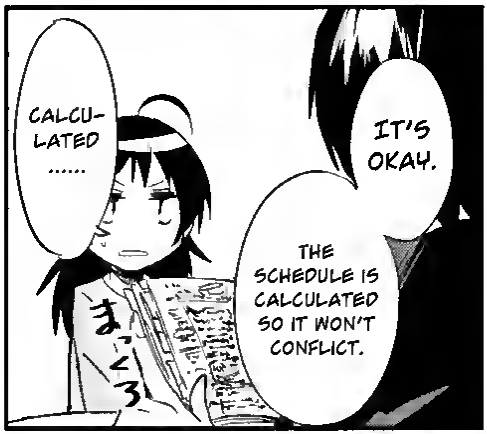
ばん!!
YUTAKA !!?


THERE'S NO SUCH GAME LIKE THAT!!
GIVING SUPPOSI-TORIES TO EACH OTHER?
……
……

WE WON'T GET MORE JOBS IF WE JUST WAIT FOR BIG GIGS...
Thank you
IT'S ALSO IMPORTANT TO PROPERLY COMPLETE SMALL JOBS TO GAIN TRUST.
A COUNTRY-WIDE TOUR!?
YES, WE'RE GOING TO BE SELLING YUTAKA EVERYWHERE.
...BUT STILL,
SHE'S STILL ANGRY ABOUT BEING LOOKED DOWN UPON BY KAIEDA'S PRESIDENT...
WE DON'T WANT TO BE MADE FUN OF SINCE WE ONLY HAVE ONE PERFORMER, EITHER.....
FU
FU
FU
FU
FU
FU


ISN'T IT A LITTLE TOO PACKED?
THIS DAY STARTS WITH SENDAI,
FUKUOKA AFTER NOON, FROM THERE TO NAGOYA AND HAMAMATSU...
THEN IT'S AOMORI FIRST THING ON THE NEXT DAY.
WHOA!


THE TRANSPORTATION SCHEDULE IS ALSO FULL OF CONNECTIONS WITH PLANE FLIGHTS AND TRAIN RIDES.
IT'S LIKE ONE OF MATSUMOTO SEICHOU'S WORKS..!
YOU DIDN'T INCLUDE MY STAMINA...


CALCU-LATED .....
IT'S OKAY.
THE SCHEDULE IS CALCULATED SO IT WON'T CONFLICT.

All right let's go right away.
GUH

WA-WAIT!! WE'RE GOING NOW!?
THE CLOSEST THING THAT'S SCHEDULED IS A PARTY AT A HOTEL IN ATAMI THIS AFTERNOON.
ALSO, I NOTICED—
WE WON'T BE ABLE TO PAY BACK THE LOAN WITH HOW WE'VE BEEN DOING THINGS SO FAR,
AND THE TOKYO DOME WILL BE A FAR-OFF DREAM
FROM NOW ON WE'LL BE GOING ALL OUT.
HEY, WA-
THIS ISN'T LIKE YOU, TSUKA-CHAN!
DRAG
DRAG
LISTEN
Have a nice trip~
TO ME!
NOOOOOOO

Ace
I SEE,
SO TODAY SHE WENT TO HIROSHIMA AND MIYAZAKI—
AND THEN CAME HERE DIRECTLY.
YES—
SHE SEEMS TO BE REALLY BUSY.
COUNTRY-WIDE TOUR, HUH...
SO SHE'S AIMING TO STEADILY MAKE A RETURN AS A "PROPER" IDOL.
THE THING IS.....
SO WHERE IS THIS YUTAKA -CHAN?

SHE'S BEEN IN THE RESTROOM THE ENTIRE TIME.
IT SEEMS LIKE SHE'S THE TYPE OF PERSON WHO ISN'T COMFORTABLE IN BATHROOMS ON TRIPS.....
SHE SEEMS TO HAVE QUITE A BIT "BUILT UP"
THAT SO?
ANYWAY, IT CAN'T BE GOOD WHEN YUTAKA-CHAN'S HOLED UP IN THE BATHROOM
SHE'S GOT A PREVIOUS OFFENSE.
CAN YOU GO CALL HER QUICKLY?
YES.

IT JUST WON'T FLUSH.

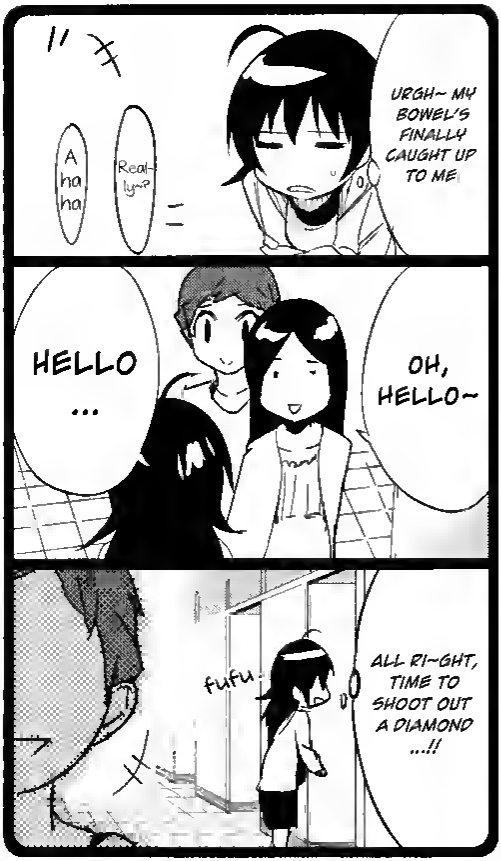
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
PEEK~~

にょきっ
Hey

NOOOO!!
IT WON'T FLUSH!!
?

IT'S BEEN A FEW DAYS .....
AND IT MIGHT ALSO BE BECAUSE I ATE TOO MUCH MEAT WHEN WE WENT OUT.
THEY SAY IT GETS HARDER TO FLUSH IF YOU EAT A LOT OF OILY FOODS...
SIGH~~

1:45
THE LIVE BROADCAST IS STARTING SOON...
.....
NO ONE WILL BE ABLE TO TELL IT WAS ME IF I LEAVE IT LIKE THIS, RIGHT...?
カチャ...
OH SHI-!!
ばっ
ﾌｯ
ﾌｯ
THAT WAS DANGER-OUS...
I CAN'T BE SEEN LEAVING HERE...
IF SHE GOES INTO THIS STALL AND FINDS IT HERE,
SHE'D KNOW IT'D HAVE TO HAVE BEEN A GIFT FROM ME...


URGH~ MY BOWEL'S FINALLY CAUGHT UP TO ME.
Real-ly~?
A ha ha
OH, HELLO~
HELLO ...
fufu.
ALL RI~GHT, TIME TO SHOOT OUT A DIAMOND ...!!

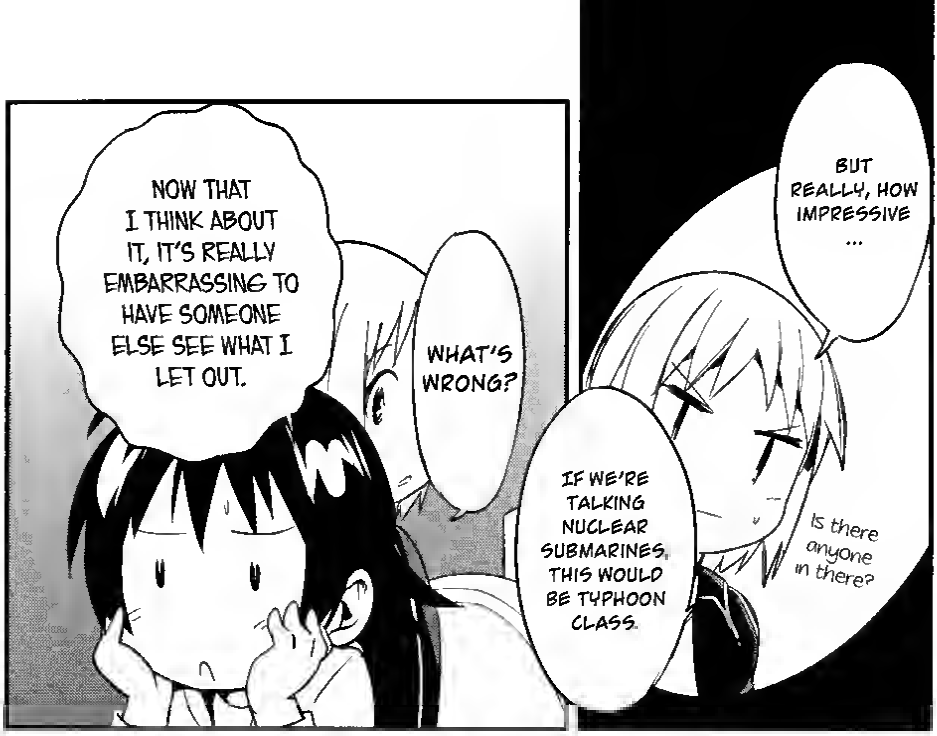
.....
WAIT,
IT'D BE DANGEROUS TO LEAVE IT HERE EVEN IF I'M NOT SEEN.

IF PEOPLE WERE TO START GOSSIPING ...

THERE'S A POSSIBILITY THAT I'D BE IDENTIFIED AS THE CULPRIT WHO LEFT THIS ARTIFICIAL DIAMOND HERE ...
THOSE PEOPLE I PASSED BY HAVE SEEN ME GOING INTO THE BATHROOM...

KYAHAHAHAHA
HUGE!!!
IF SOMETHING LIKE THAT WERE TO HAPPEN, THIS TIME,
MY LIFE AS AN IDOL WOULD END FOR SURE ...!!!
YUTAKA -SAN-
IT'S ABOUT TIME TO RETURN TO—
GYAH
?
IT WON'T FLUSH?
DID YOU TRY SEVERAL TIMES?
SEE FOR YOURSELF.
GLUB GLUB GLUB

...SEE? IT COMES BACK UP AGAIN.
...THIS IS A FORMIDABLE OPPONENT.
I WONDER IF WE CAN DO SOMETHING ABOUT IT WITH THE RUBBER THING..
Called a plunger
I BELIEVE THAT'S FOR DOING SOMETHING ABOUT STUFF LIKE PAPER THAT GETS CLOGGED INSIDE...
ドド
WHERE'S RED OCTOBER!? DID IT SINK!?
I DON'T KNOW... —LOOK!!
IS THAT!?


BUT REALLY, HOW IMPRESSIVE ...
Is there anyone in there?
IF WE'RE TALKING NUCLEAR SUBMARINES, THIS WOULD BE TYPHOON CLASS.
WHAT'S WRONG?
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT'S REALLY EMBARRASSING TO HAVE SOMEONE ELSE SEE WHAT I LET OUT.

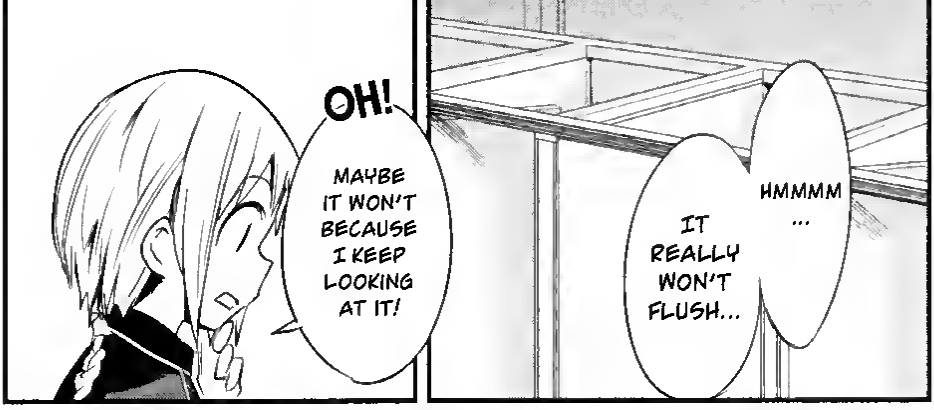
SO WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THIS TYPHOON?
STOP CALLING IT TYPHOON!!
It's making me self-conscious
SINCE THERE'S THE BROADCAST, I'M GOING TO RETURN TO THE STUDIO FOR NOW.

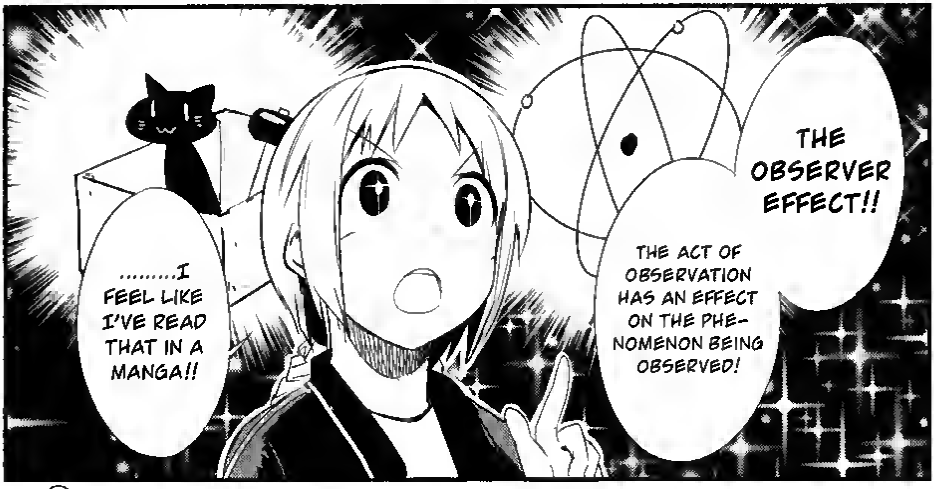
DO SOMETHING ABOUT IT IN THE MEANTIME!!
HUUH?
GOT IT!? MAKE SURE TO FLUSH IT DOWN. FOR SURE!!

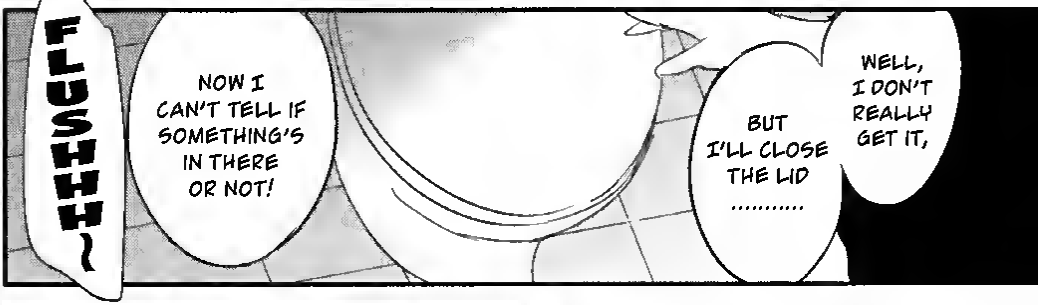
I'M BACK!!
WHAT ABOUT HARUMI -CHAN?
BATH-ROOM!! SHE SAID SHE'D COME LATER.
IT'LL BE FINE IF I DO THE OPENING BY MYSELF, RIGHT?
I SUPPOSE ..

I THOUGHT YOU HAD DIARRHEA AGAIN.
A ha ha
THIS TIME IT'S A PROBLEM BECAUSE I DIDN'T.

Ace
HORIUCHI YUTAKA AURORA PLAN!!


HMMMM...
IT REALLY WON'T FLUSH...
OH!
MAYBE IT WON'T BECAUSE I KEEP LOOKING AT IT!


THE OBSERVER EFFECT!!
THE ACT OF OBSERVATION HAS AN EFFECT ON THE PHE-NOMENON BEING OBSERVED!
.....I FEEL LIKE I'VE READ THAT IN A MANGA!!


WELL, I DON'T REALLY GET IT,
BUT I'LL CLOSE THE LID .....
NOW I CAN'T TELL IF SOMETHING'S IN THERE OR NOT!
FLUSHH~

IT'S THERE.
POP

ゴボ
ゴボ
ゴボ
ゴボ

*Advocate (daibensha) sounds similar to feces (daiben)

The darkness-colored serpent
Stands before you, in your way
Despair that swallows up storms

Because I pray for you
I prayed to God, I prayed to God
Let the light wash everything away
GLUB GLUB GLUB

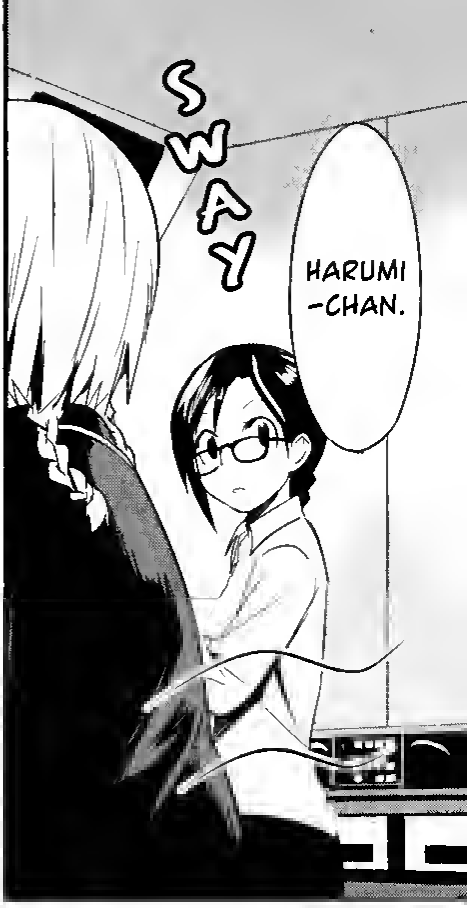
I MIGHT HAVE TAKEN THIS TOO LIGHTLY...
I NEVER THOUGHT WE'D HAVE THIS MUCH TROUBLE...
IT'S ALMOST AS IF WE'RE BEING TOYED AROUND WITH BY THE DEVIL.....
JUST TO MAKE THINGS CLEAR, THIS DEVIL IS YOUR SPAWN, YUTAKA-CHAN.
THE COMMERCIALS WILL END SOON.
I'LL LEAVE THIS TO YOU.

POWERLESS
...
WE WERE SO POWERLESS...
내
가

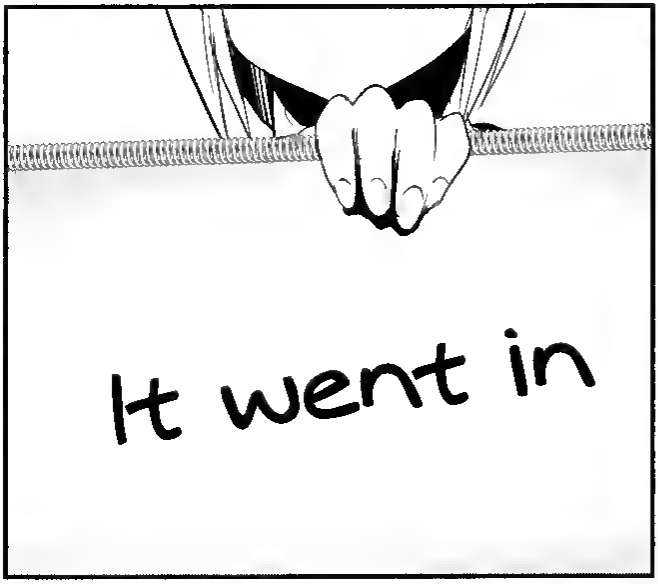
WHILE POURING DOWN WATER FROM UP HIGH WITH A BUCKET
IF I FLUSHED IT ALL AT ONCE
I DUB IT
I CAN GENERATE A POWERFUL CURRENT!!
PLEASE!
OPERATION NIAGARA!!

GOOOOOOOOO!!!
ドド
ドド
ドド

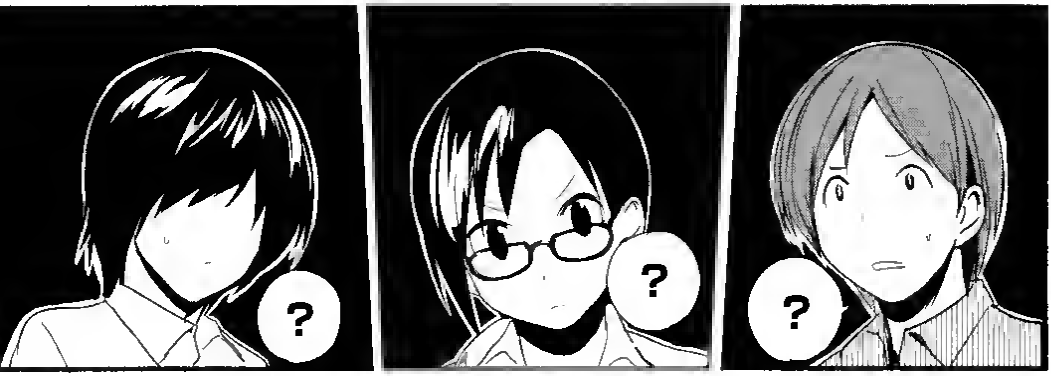
HARUMI .....!
WHAT HAPPENED .....?


SWAY
HARUMI -CHAN.

きゃ
きゃ
きゃ


It went in

TAP


?
?
?

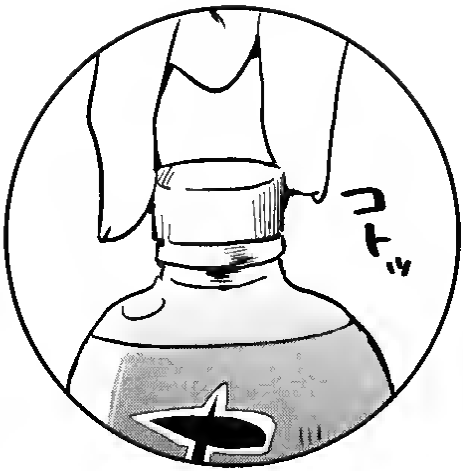
It went in

.....

YAH-HA-HA!!

WHAT IN THE WORLD
IS THIS ABOUT ...?
WHO KNOWS .....

It's impossible with a bottle~
IT'S OK, YOU CAN DO IT.
Please come out already~!!
CHAPTER 12 END

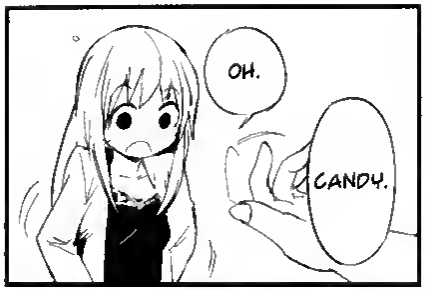

コトッ

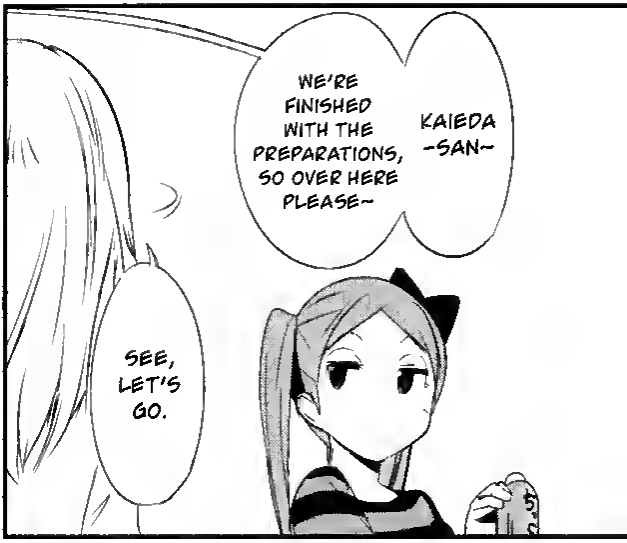
[オー・エー]

AHH

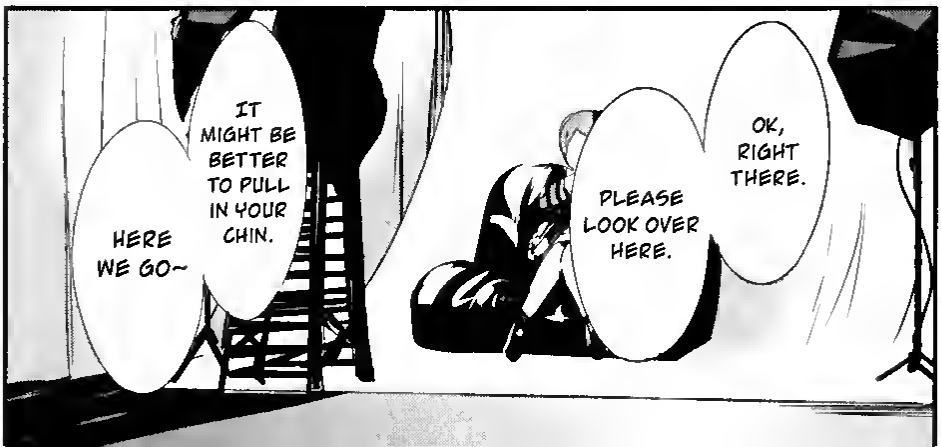
.....
ISN'T THIS KIND OF WARM?
I THOUGHT IT WAS BETTER THAN BEING TOO COLD...
CHAPTER 13 GIMME SHELTER

DO YOU THINK I'M AN IDIOT WHO WOULD UPSET HER STOMACH AND RUN OFF TO THE BATHROOM IN THE MIDDLE OF WORK?
THAT'S NOT WHAT...


OH.
CANDY.


KAIEDA -SAN~
WE'RE FINISHED WITH THE PREPARATIONS, SO OVER HERE PLEASE~
SEE, LET'S GO.

Here, open wide!
N Aaaa
ぱくっ


OK, RIGHT THERE.
PLEASE LOOK OVER HERE.
IT MIGHT BE BETTER TO PULL IN YOUR CHIN.
HERE WE GO~

raw *himitsu* trans *umeboshi* edit *arty, kuragi, nin* letter *erlm*

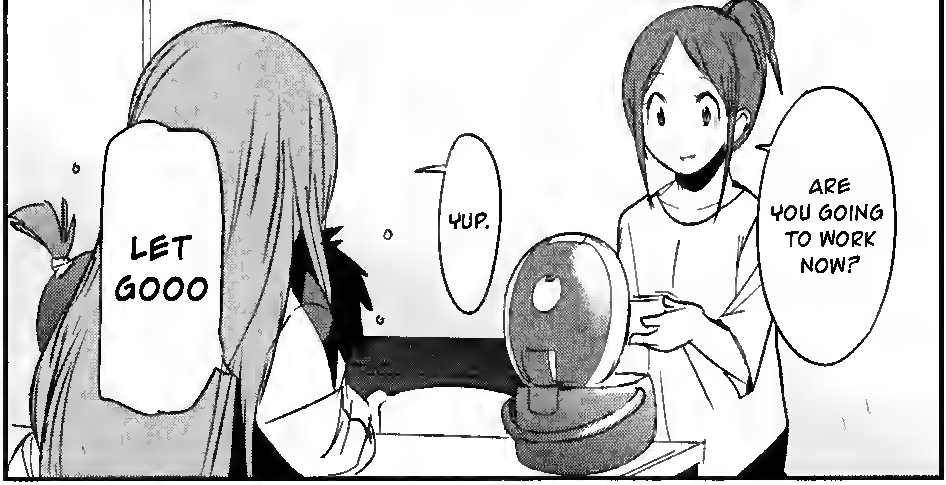
CHAPTER 13 GIMME SHELTER

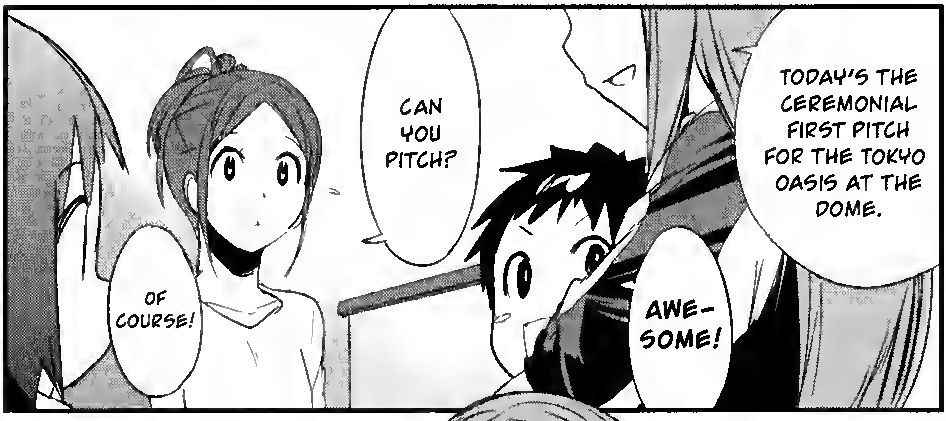
PANT
PANT
YOU'RE LAAATE.
PANT
MY BODY'S ALL COOLED DOWN.
PANT

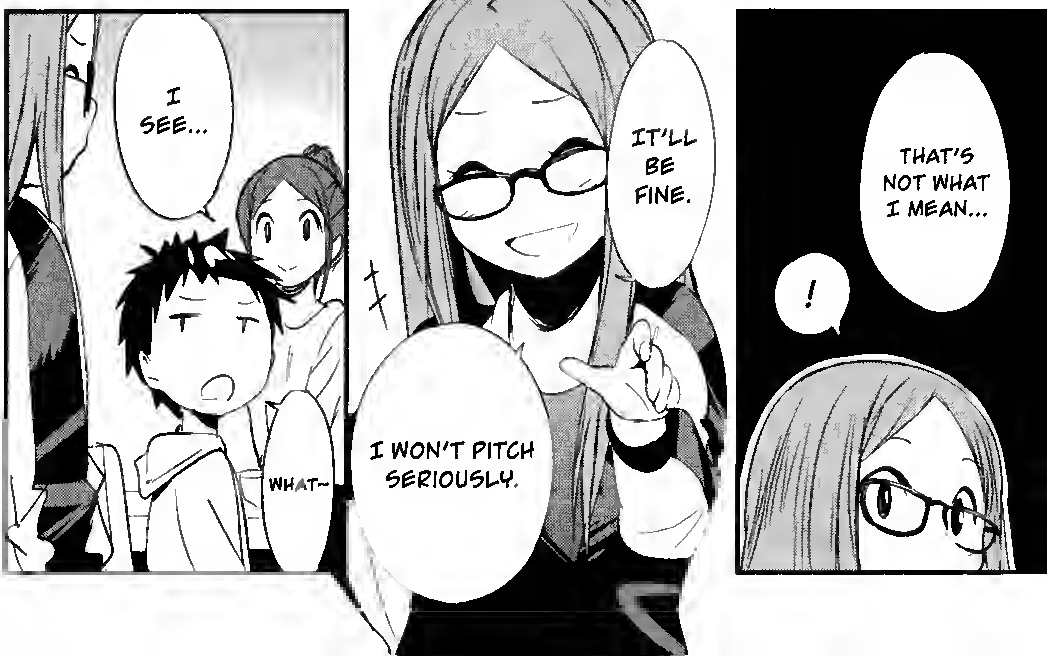
I CAN'T POSSIBLY KEEP UP...!
YOUR PACE IS TOO FAST, MIHO -CHAN.
PANT
PANT
FORGET RUNNING WITH ME, I COULDN'T EVEN SEE YOU AFTER 10 MINUTES
BEING MY MANAGER, YOU WOULD RUN WITH ME EVERY NOW AND THEN.
YOU SAID IT YOURSELF, DIDN'T YOU?
HYAA!
THESE BREASTS THAT YOU'RE DANGLING ARE GETTING IN THE WAY
I'M GOING BACK HOME FOR NOW THEN.
OH, TODAY'S SCHEDULE—
EVEN THOUGH YOU WERE FILMING UNTIL LATE LAST NIGHT, TOO...
.....
COME PICK ME UP AGAIN LATER.
BASEBALL AT THE DOME, RIGHT? I KNOW.

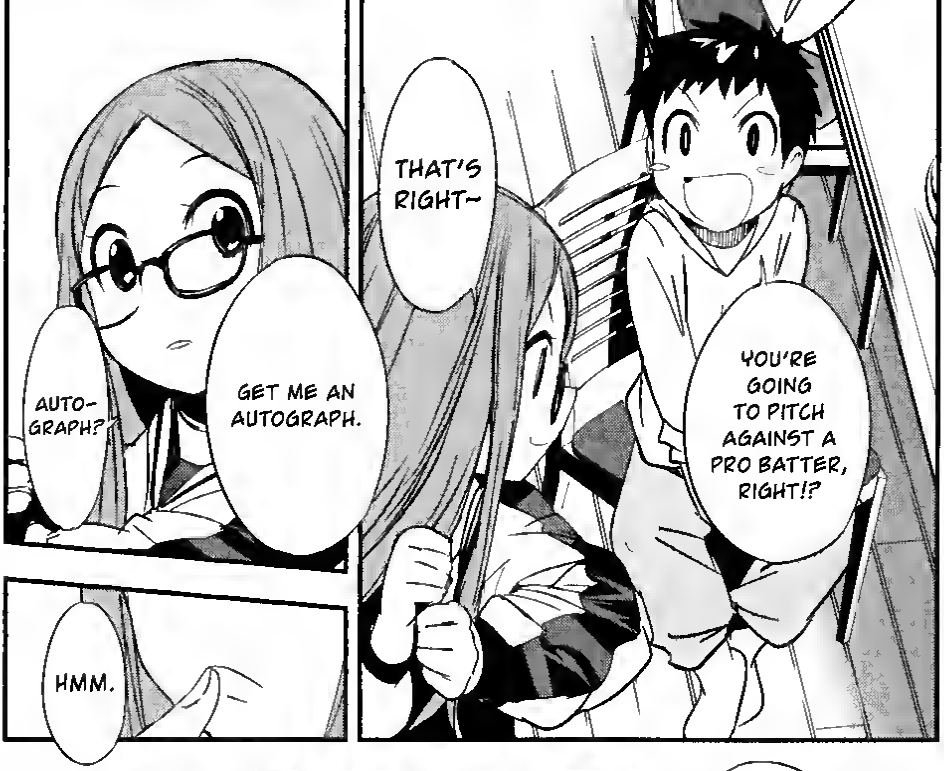
YOU REALLY ARE TOUGH.....
WHW

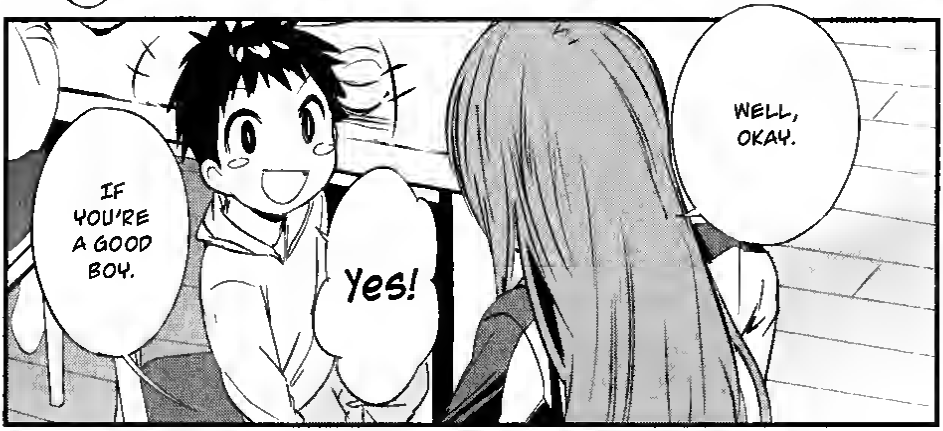
MOOOM ANOTHER BOWL~
Yaaay!!!
がばっ
IT'S YOUR SISTER~!!!
UFU FUFU FUFU FUFU
HEY, LET GO~


LET GOOO
YUP.
ARE YOU GOING TO WORK NOW?

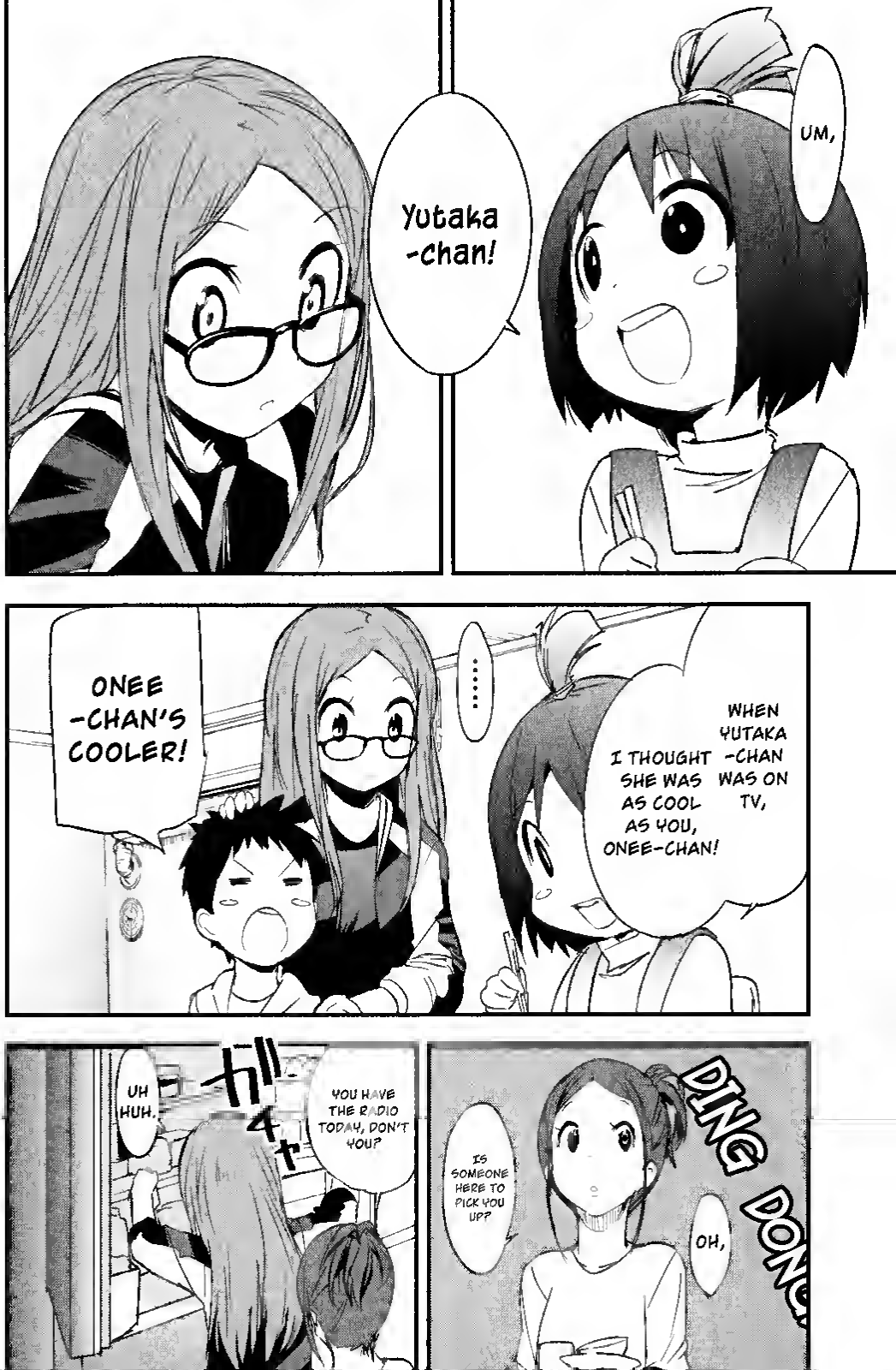

OF COURSE!
CAN YOU PITCH?
AWE-SOME!
TODAY'S THE CEREMONIAL FIRST PITCH FOR THE TOKYO OASIS AT THE DOME.


I SEE...
WHAT~
I WON'T PITCH SERIOUSLY.
IT'LL BE FINE.
!
THAT'S NOT WHAT I MEAN...


YOU'RE GOING TO PITCH AGAINST A PRO BATTER, RIGHT!?
THAT'S RIGHT~
GET ME AN AUTOGRAPH.
AUTO-GRAPH?
HMM.


WELL, OKAY.
Yes!
IF YOU'RE A GOOD BOY.

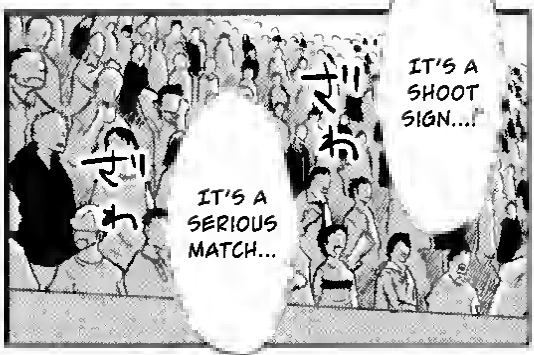
I WANT AN AUTOGRAPH OF A CELEBRITY, NOT AN ATHLETE~
WHOSE AUTOGRAPH DO YOU WANT?
Eh~


Yutaka -chan!
UM,
ONEE -CHAN'S COOLER!
.....
I THOUGHT SHE WAS AS COOL AS YOU, ONEE-CHAN!
WHEN YUTAKA -CHAN WAS ON TV,
UH HUH.
YOU HAVE THE RADIO TODAY, DON'T YOU?
IS SOMEONE HERE TO PICK YOU UP?
OH,
DING DONG

Kou-ichi!!
YOU'RE HAVING A MATCH, RIGHT?
WITH A FASTBALL!!
HEY!
I'M OFF.
TAKE CARE~
OF COURSE!!
TOKYO DOME

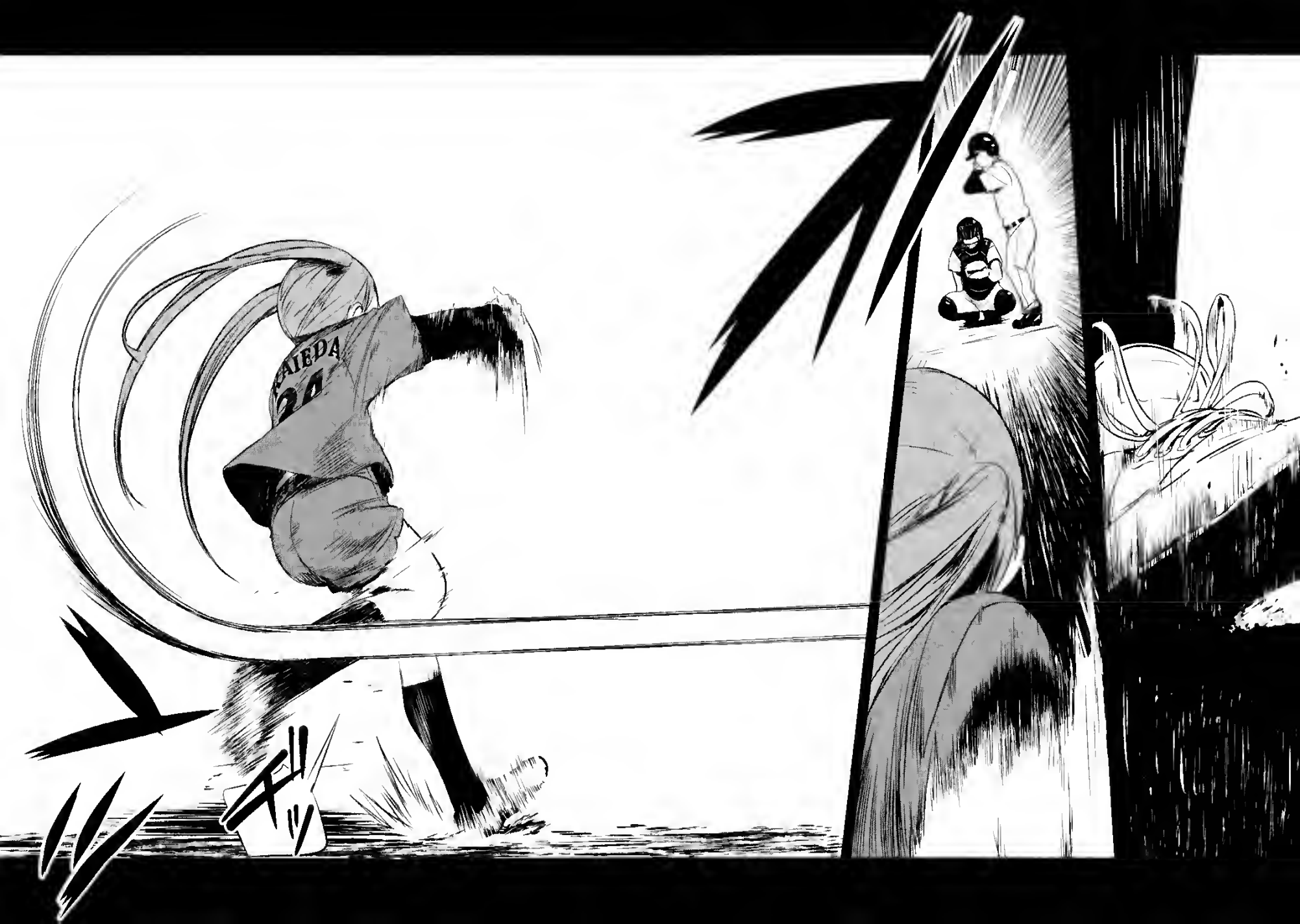
IT SEEMS LIKE THE PITCHER FOR THE FIRST BALL IS TAKING A LITTLE LONGER THAN EXPECTED, THOUGH...
NOW, BEFORE THE START OF THE GAME WE HAVE THE CEREMONIAL FIRST PITCH BY A GUEST.
—AH,
HERE SHE IS! THE YOUNG, UP AND COMING IDOL, KAIEDA MIHO-SAN.
SHE ENTERS SHOWING OFF A HUGE SMILE.
YAMATO
I HEARD SHE WAS PRACTICING AT THE BULLPEN UP UNTIL JUST NOW?
YOUR IDOL IS ADMIRABLE.
HAHA.....

A LARGE NUMBER OF KAIEDA MIHO FANS HAVE CROWDED INTO THE STADIUM TODAY.
Miho-chan, do your best~
MIHO -CHAAAN
MIHO-TAN LOVE
KAIEDA
NOW, WHAT KIND OF PITCHING WILL WE GET TO SEE FROM HER?
YONEDA -SAN, DO YOU KNOW ABOUT KAIEDA MIHO-SAN?
WELL, EM-BARRASSINGLY, I'M NOT VERY FAMILIAR WITH IDOLS.
I SEE.
MM? BUT KAIEDA... KAIEDA MIHO... MMM?
.....?
NOW, THE OPPOSING BATTER IS THE OASIS' THIRD BATTER, JOUGASAKI.
!



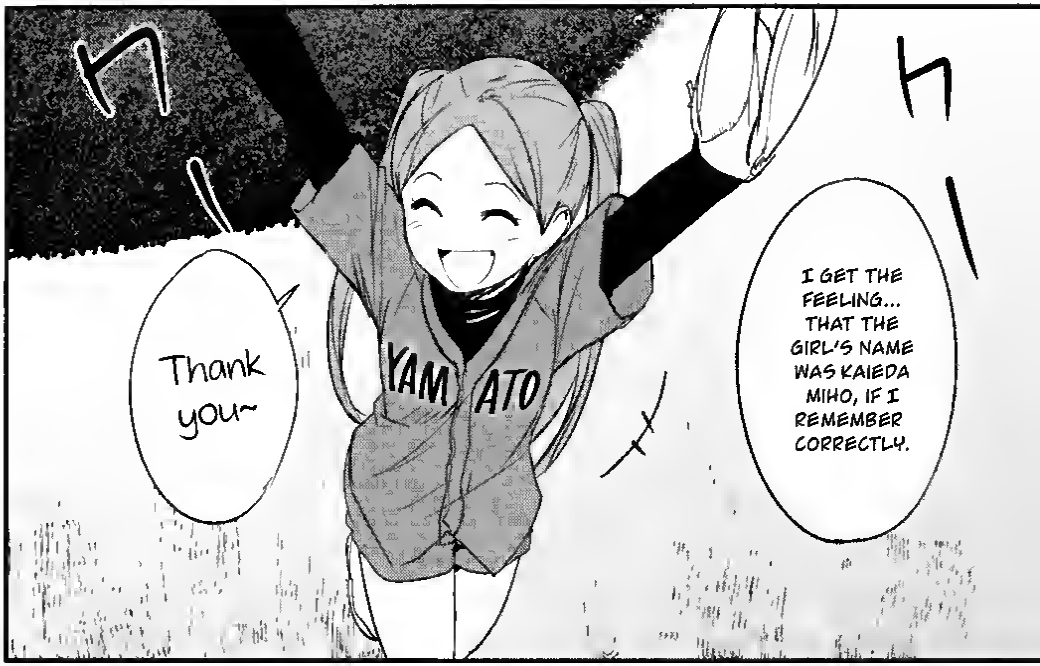
*They call shuto a yaohaka or shoot sign and it's kind of like a request for a serious match in sumo or pro wrestling.

OHH, JOUGASAKI HAS ACCEP-TED THE FIGHT.
THIS HAS BECOME INTERESTING. KAIEDA MIHO, WHAT KIND OF PITCH WILL SHE BE THROWING!?
NO WAY, I WOULD BECOME THE BAD GUY.
IT'LL BE FINE, GO AHEAD AND ACCEPT IT.
IT'S NOT LIKE IT'S EVEN GOING TO BE IN THE STRIKE ZONE.
キュ…
AT LEAST MAKE IT REACH HERE .....
A SOFTBALL STANCE?


KAIEDA
24

カッ
キ
N-
NO
WAY!?
BANG!!

WOOOOA
CHATTER
Wow ...
CHATTER
Whoa
THAT'S RIGHT, I REMEMBER .....!!
EH?
SEVERAL YEARS AGO, THERE WAS SUPPOSEDLY GIFTED GIRL WHO THREW SUPER HIGH SCHOOL LEVEL PITCHES AT THE NATIONAL MIDDLE SCHOOL TOURNAMENT...
I'VE HEARD THAT AN INJURY ENDED HER LIFE AS A PLAYER WHILE SHE WAS BEING EYED AS A FUTURE OLYMPIC PLAYER.
She really was hurt!!
I HIT IT WITHOUT THINKING.

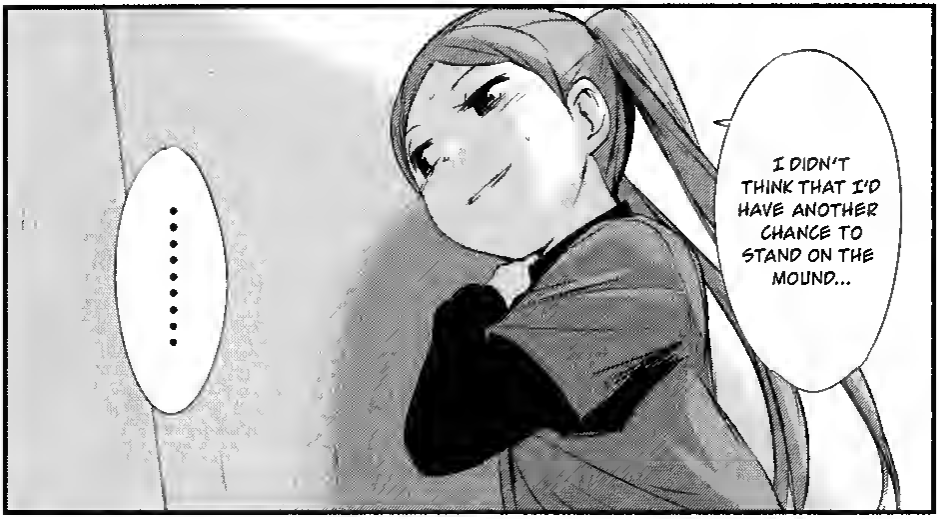

I GET THE FEELING... THAT THE GIRL'S NAME WAS KAIEDA MIHO, IF I REMEMBER CORRECTLY.
Thank you~
YAM ATO

MR. JOU-GASAKI!!
I'M SORRY!! FOR BEING SO RUDE...
O-OH,
NO... THAT WAS A GOOD PITCH.

SO THE THING IS...
WHILE I'M BEING RUDE, I HAVE SOMETHING TO ASK OF YOU...
HM?
ATO

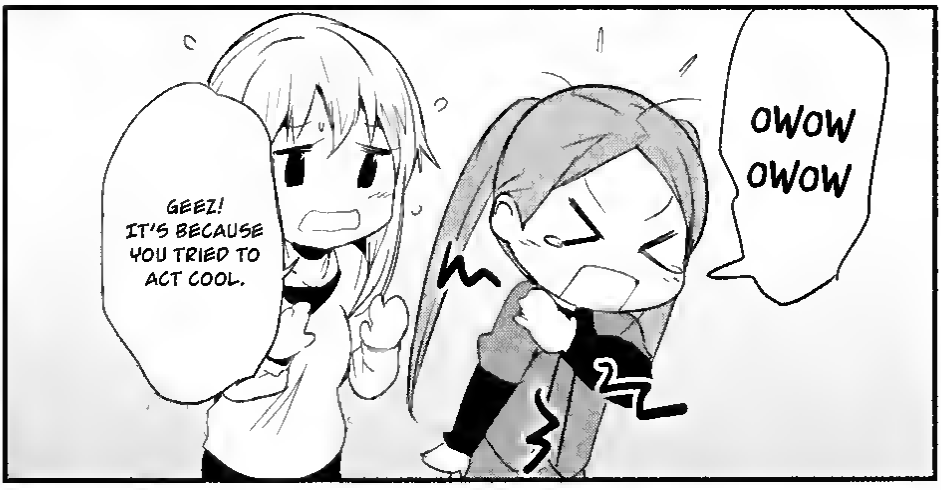
PLEASE AUTOGRAPH THIS!!!
HUH?
SURE...
KAIEDA
34

YOU STOOD OUT TOO MUCH...
IT'S FINE, ISN'T IT? THE AUDIENCE GOT EXCITED, TOO.
PLUS...
EVEN THOUGH I TRIED PUTTING EVERYTHING I HAD INTO THAT ONE PITCH.
AS EXPECTED OF A PRO.


I DIDN'T THINK THAT I'D HAVE ANOTHER CHANCE TO STAND ON THE MOUND...
.....

IS THAT SOME SORT OF RITUAL?
I'M PUTTING MY SPIT ON IT.
LICK
RUB

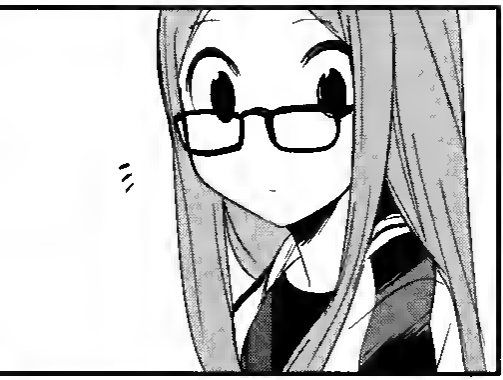
SINCE I'M GOING TO COME HERE FOR MY CONCERT NEXT.
KAIEDA
34

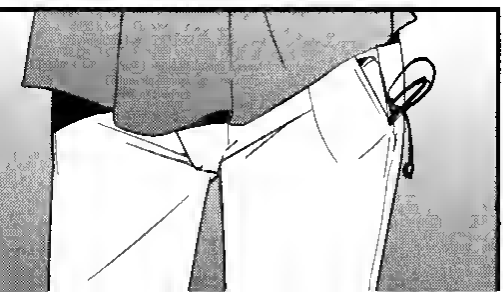

OWOW OWOW
GEEZ! IT'S BECAUSE YOU TRIED TO ACT COOL.

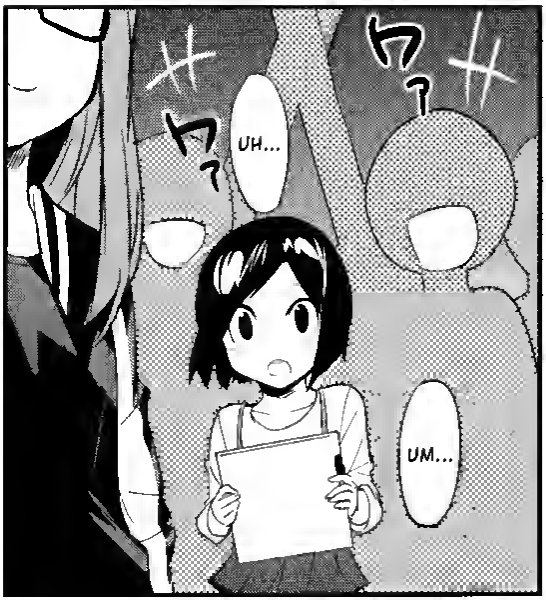
—HUH?
THERE WASN'T ANY SEX APPEAL?
AHAHA HAHAHA
AND YOU'RE LAUGHING WAY TOO MUCH, SCRIPTWRITER~
WHAT~ DIRECTOR, HOW MEAN~!!
ヤマト放送

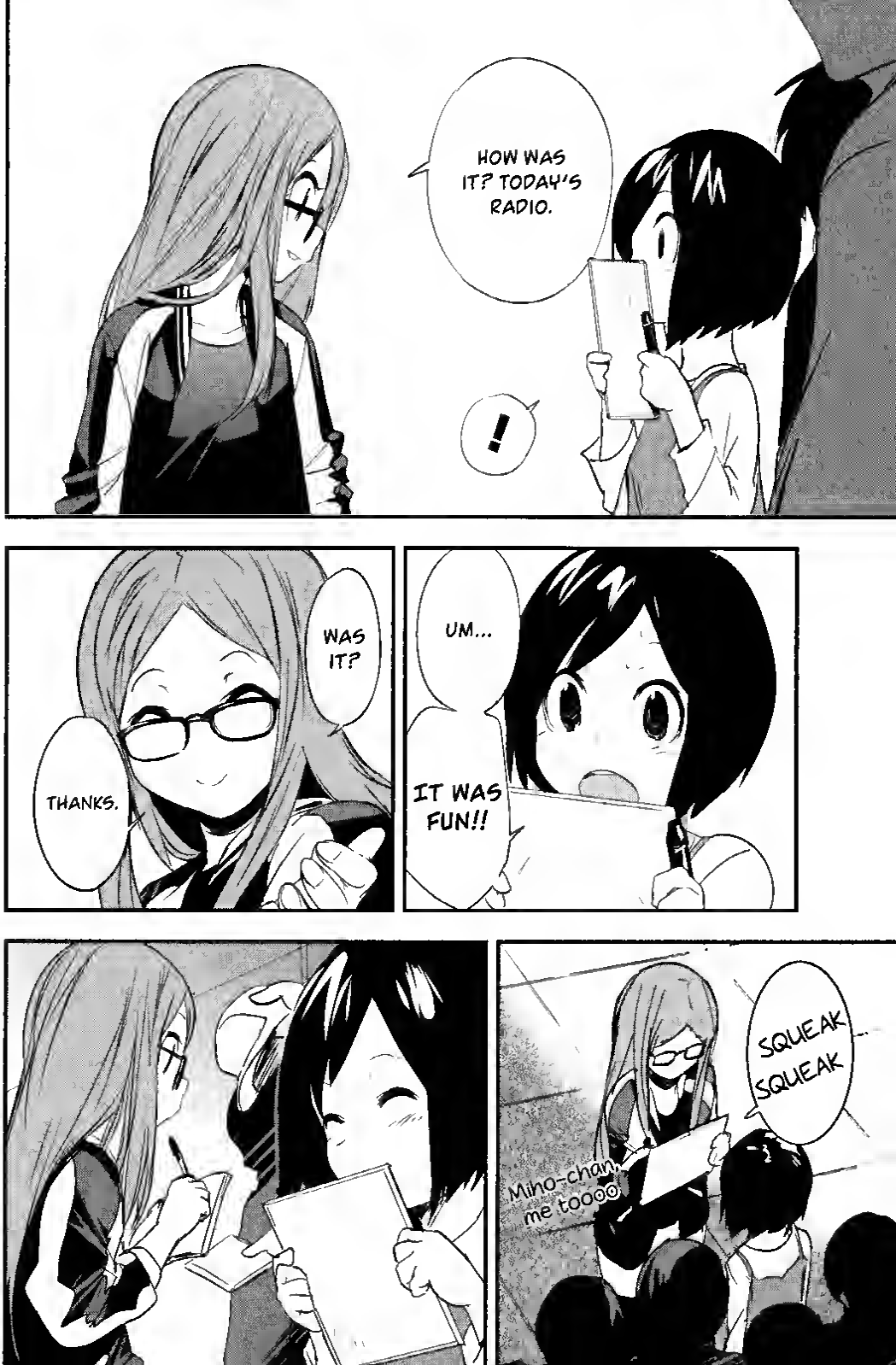
Miho-chan, good work~!
MI~ PO~N!

THERE SHE IS!!






UH...
UM...


HOW WAS IT? TODAY'S RADIO.
!
WAS IT?
THANKS.
UM...
IT WAS FUN!!
SQUEAK SQUEAK...
Miho-chan, me toooo!

BANG

EVEN IF YOU ARE TOUGH...

YOU SEEM TIRED TODAY.

じゃじゃ!!
Kami pro scout auditions
SIGN THIS!!
!?
SENPAI, PLEASE
WHY MY SIGNA TURE...?
ALL WE NEED NOW IS YOUR SIGNATURE, SENPAI!!
WE'VE ALREADY WRITTEN DOWN THE NECESSARY PARTS

"I WON'T BE ABLE TO PITCH IN GAMES ANYMORE... AND I CAN'T AIM FOR THE OLYMPICS EITHER."
"I HAVE NO VALUE ANYMORE WITH A RUINED SHOULDER."
SENPAI, WEREN'T YOU SAYING,

SO, SENPAI
AND COOL!
SENPAI'S CUTE!
BUT WE WANT YOU TO SHINE, SENPAI. EVEN IF IT'S NOT IN SOFTBALL!

AN IDOL...
ME...!?
PLEASE BECOME AN IDOL!!

THUD
THUD
Stop pushing
Ow
!!
Hah
I WANT TO SEE KAIEDA-SAN SHINING EVEN MORE BRIGHTLY!!
PLEASE BECOME AN IDOL NOT JUST FOR US! BUT FOR EVERYONE!!
THAT'S RIGHT!! KAIEDA-SAN IS SOMEONE WHO SHOULD FLY IN THE VAST WORLD.
ISN'T THIS JUST STUPID ALREADY!?
ME TOO
ME TOO
THE ART CLUB ALSO WON A PRIZE WITH THIS BUST SCULPTURE OF KAIEDA-SAN
OUR PHOTOGRAPHY CLUB POLISHED OUR SKILLS THROUGH TAKING PICTURES OF YOU.

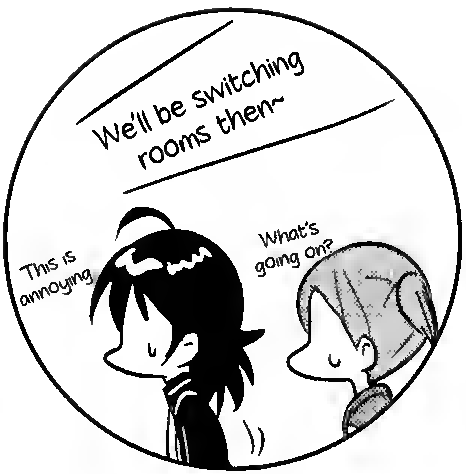
KAIEDA
KAIEDA
KAIEDA
Hai
Jiang
Tian
I GOT IT.
I GOT IT.
THIS WAS HOW
履歴書
海江田三木
I SIGNED IT WITH MY SHAKY WRITING.

IT MIGHT BE GOOD TO SAY THAT THE ROAD TO MY DEBUT WAS SMOOTH SAILING.
HOWEVER, THERE WAS ONE THING—

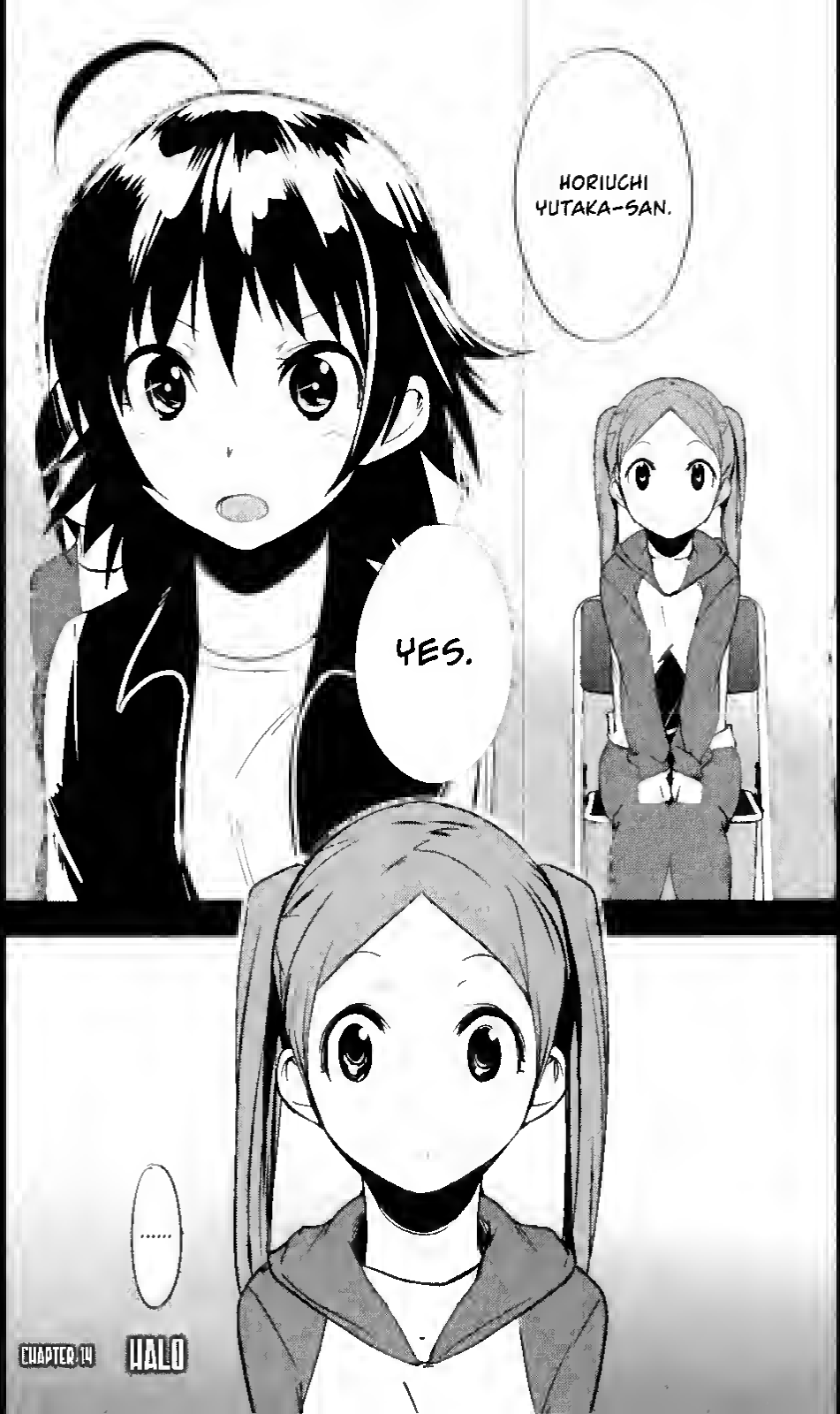
A "GOAL," THAT I WAS MISSING.
IS THERE SOMETHING THAT BOTHERS YOU?
MIHO-CHAN, YOU DON'T SEEM VERY HAPPY EVEN THOUGH YOU WERE ABLE TO MAKE YOUR DEBUT.

YAJI-SUTA! (TEMP) PROGRAM AUDITION
THAT'S WHEN IT HAPPENED.
WELL THEN, I'LL ANNOUNCE THOSE WHO MADE IT TO THE SECOND SCREENING.
THOSE WHO HAVE THEIR NAME CALLED, PLEASE RESPOND AND MOVE TO THE NEXT ROOM.
NUMBER THREE, ISE PRODUCTIONS, AMAI YUUKO -SAN.
YES.
NUMBER SEVEN, 45 VISION, MITA CHITOSE -SAN.
CHIGO
YES!
NUMBER EIGHT, DITTO, NISHIJOU ASUKA-SAN.

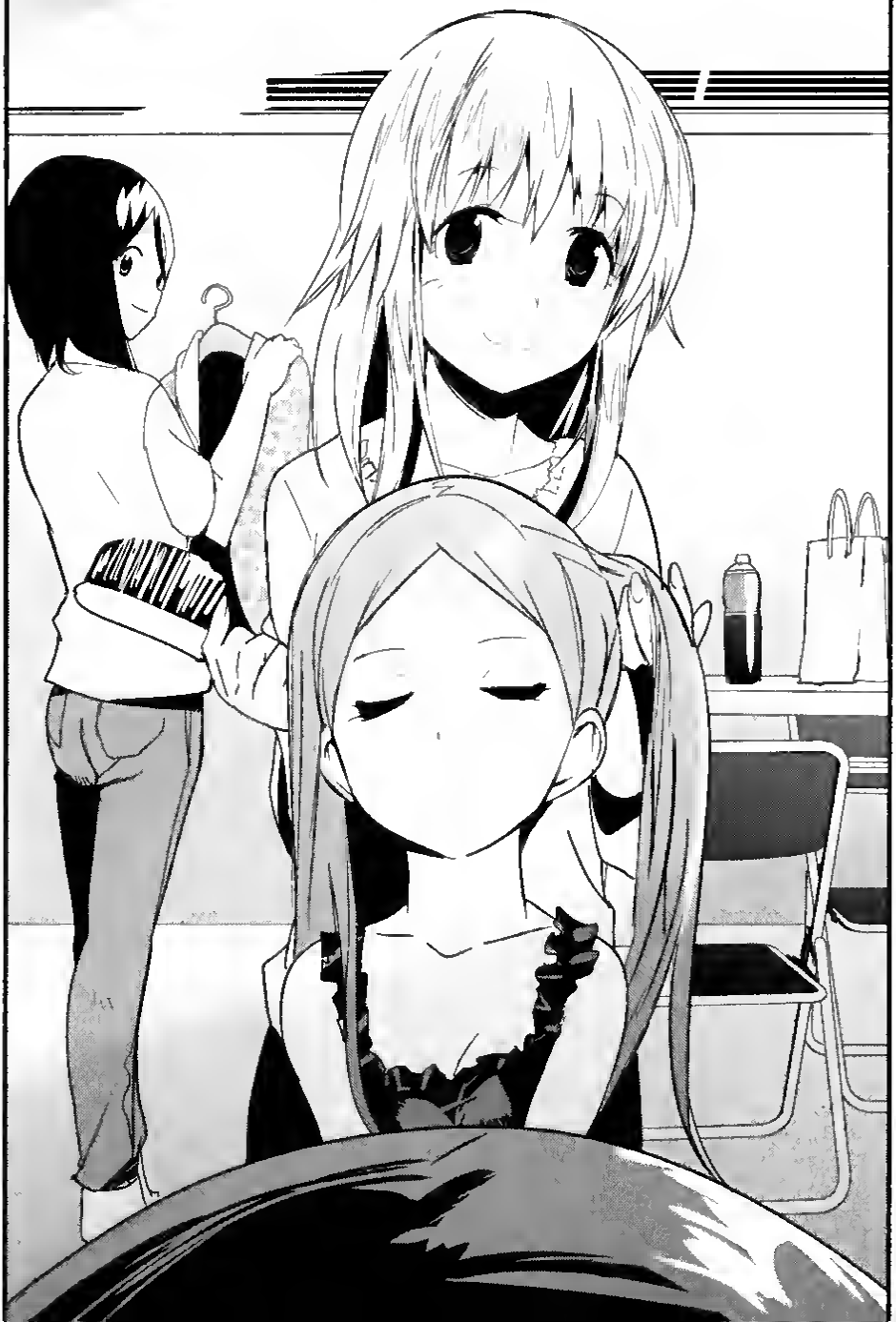
ガタ
HORIUCHI YUTAKA-SAN.
NUMBER ELEVEN INDEPENDENCE PRODUCTIONS.
YES.
CHAPTER 13 END


We'll be switching rooms then~
This is annoying
What's going on?

［オー・エー］


HORIUCHI YUTAKA-SAN.
YES.
.....
CHAPTER 14 HALO

CHAPTER 14 HALO



迷子 MaigoScans.co.cc
#maigo@irchighway.net

raw Himitsu - trans umeboshi - edit Arty, Kurasu_Nin - type RelM

SHE WAS SHINING.
HER VOICE, HER MANNER, HER AURA
EVERYTHING WAS DIFFERENT FROM THE AVERAGE PERSON.
A NATURAL-BORN FLOWER!!!

I WANT TO
SHINE IN THE SAME WAY—!!
E-EXCUSE ME.

I...I WAS INSPIRED BY YOUR PERFORMANCE JUST NOW!
I JUST WANTED TO TELL YOU THAT...
BECAUSE I GOT ON THIS PATH BY LISTENING TO WHAT PEOPLE TOLD ME.
I'VE ALWAYS WONDERED WHETHER IT WAS ALL RIGHT LIKE THIS.
BUT THANKS TO YOU, HORIUCHI-SAN, I HAVE A GOAL!
SO—
WHAT?
HUH?

SO WHAT? YOU WANT US TO GET ALONG FROM NOW ON?
LOOK, THE FACT THAT WE CAME TO THE SAME AUDITION MEANS YOU AND I ARE ENEMIES
GET IT?
ENEMIES!
WHAT'S UP WITH HER...
AS ENEMIES, DON'T COME TALKING TO ME LIKE WE'RE CLOSE.
IT'S DISGUSTING!
I CAN'T BE TALKING WITH PEOPLE LIKE YOU. I COULDN'T CARE LESS!!
MY IMPRESSION OF HORIUCHI YUTAKA WHEN WE FIRST MET.....
"SHE'S SHINING"
AS WELL AS "FIERY."

WITHOUT INTENSE PERSONALITY, SELF-RESPECT, AND EGO LIKE HER
I WOULDN'T SURVIVE.
THIS MEETING CHANGED ME.
I TOOK NOTE OF HER AGGRESSIVE PART INSIDE MYSELF.
IN ORDER TO GET CLOSER TO HORIUCHI YUTAKA,
KYAHA.

SINCE THEN, WE GAINED POPULARITY ON THE FRONT STAGE OF THE ENTERTAINMENT WORLD.
ME AS A CUTE, IMPISH IDOL.
HORIUCHI YUTAKA AS AN ORTHODOX POP IDOL.
CHANGE ME FURTHER.
THE CHARACTER THAT IS REQUIRED OF ME
THE ROLES.

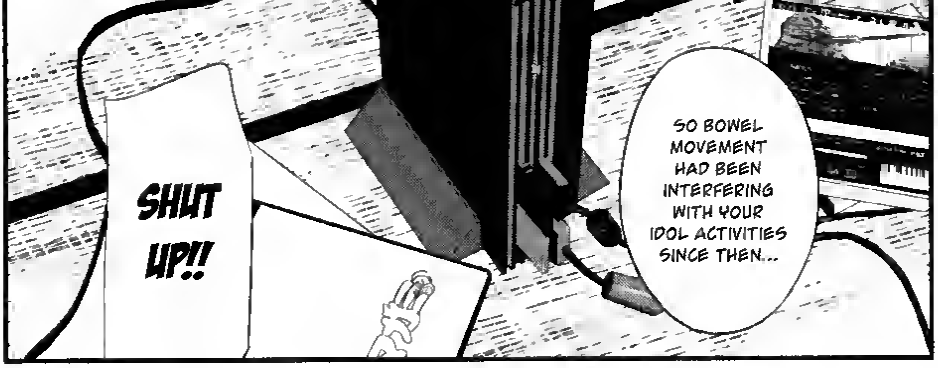
THE IDOL KNOWN AS KAIEDA MIHO IS BEING SHAPED.

HEY, YUTAKA.
MMM~?

HAVEN'T YOU GAINED A LITTLE WEIGHT RECENTLY?
HA HA HA
THAT'S RIDICULOUS

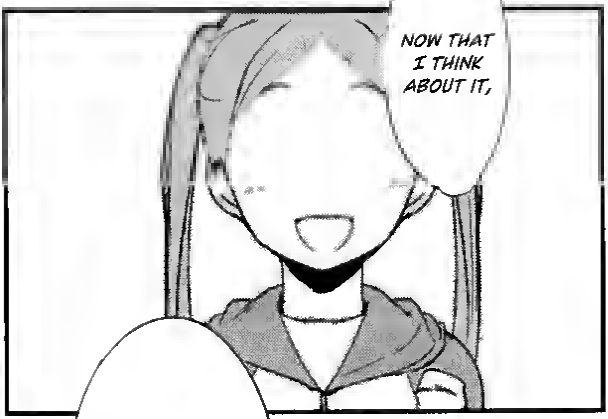
YUTAKA-SAN, YOU'RE GOING TO BREAK THE CONTROLLER~
WHOA. IT'S A WORLD'S FIRST.
SIGH... ...
WHERE DID THAT FIERY YUTAKA FROM BACK THEN GO...

WHAT WAS YUTAKA-SAN LIKE BACK THEN?
HM?
UMM~
HOW DO I PUT IT, SHE WAS MORE IRRITABLE THAN SHE IS NOW
WHAAAT~ THAT'S NOT TRUE.
OH, THAT?
AUDI-TION?
YOU WERE SNAPPING AT SOMEONE AT SOME SHOW'S AUDITION, WEREN'T YOU?
I JUST WANTED TO GO TO THE BATHROOM THAT TIME.
SHE CALLED OUT TO ME AND STOPPED ME, BUT I DIDN'T HAVE TIME FOR THAT...
I WANTED TO BLATHER WHAT I HAD TO SAY AND FINISH IT UP QUICKLY.


SHUT UP!!
SO BOWEL MOVEMENT HAD BEEN INTERFERING WITH YOUR IDOL ACTIVITIES SINCE THEN...

GAME OVER

I FEEL LIKE I'VE SEEN HER SOMEWHERE SINCE THEN...


NOW THAT I THINK ABOUT IT,

THAT GIRL WHO CALLED OUT TO ME THAT TIME...

東北道
TOHOKU
常磐道
JOBAN
三郷
Misato
THE 3DAYS PERFORMANCE AT SHIBUYA PUBLIC HALL IS ALL BUT CONFIRMED...
DOING PRETTY WELL, EH?
YES, I SUPPOSE.
ARE YOU NOT HAPPY?
THAT'S NOT IT.
IT'S JUST THAT I FELT THAT THIS COULDN'T HAVE BEEN DONE...
WITHOUT THE AGENCY'S POWERFUL BACKING.

AS HER RIVAL, WHAT DO YOU THINK?
HORIUCHI YUTAKA HAS BEGUN WORKING CONSISTENTLY AGAIN OR SOMETHING...
FROM WHAT I HEAR—
NOW, NO MATTER WHAT ACTIVITIES SHE TRIES TO DO, IT'S NONE OF MY CONCERN.
TO THE PUBLIC, HORIUCHI YUTAKA IS ALREADY FINISHED AS AN IDOL... SOMEONE OF THE PAST.
FORMER RIVAL.
GA HAHA HAHA HAHA
KYA HAHA HAHA HAHA

VRRRR

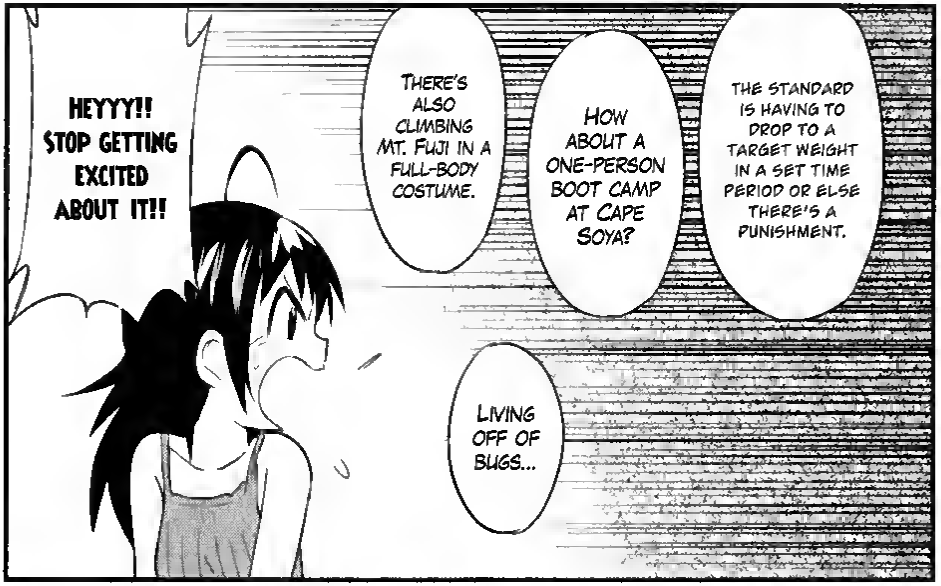
CLICK

THAT TIME—
A RIDICULOUS SHOW
IS STILL MUCH BETTER THAN A BORING ONE.

I THOUGHT THAT IF SHE WERE TO FADE OUT AFTER THAT, THAT'S ALL THERE WAS TO HER.
THAT ADVICE WAS HALF OUT OF GOODWILL, HALF SARCASM.
OR.....
DO I WANT HER TO SURVIVE.....?

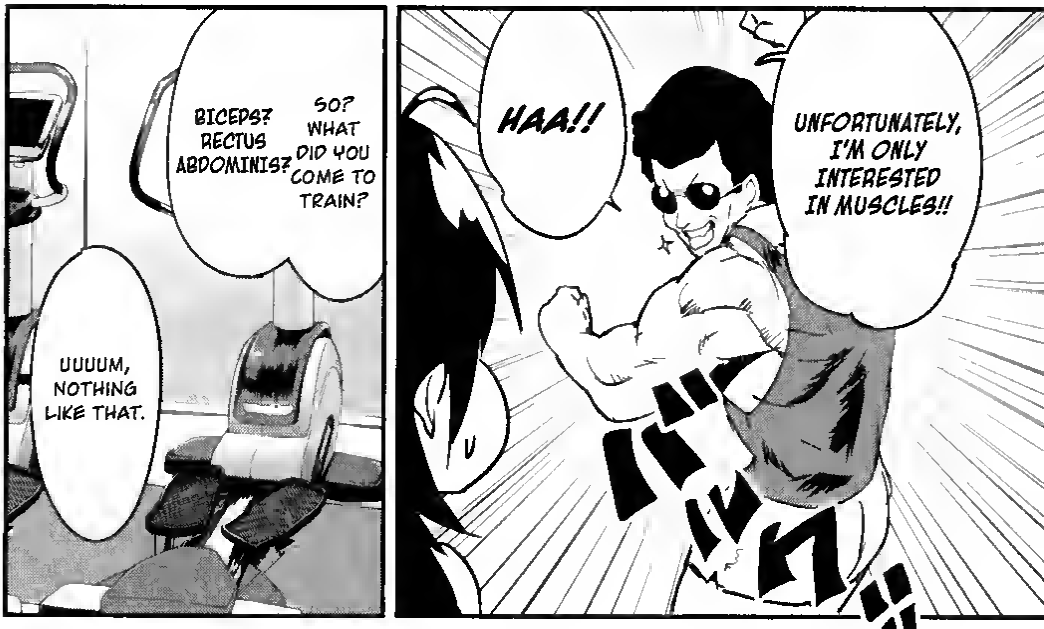
DID YOU GAIN THAT—
HOW CAN THIS BE.....
Ace
GYAN!!!
AND AN IDOL'S WEIGHT!!!
MY EYES~ MY EYES~
THE TRUTH BEHIND KENNEDY'S ASSASSI-NATION.
THE LAUNCH CODES OF NUCLEAR MISSILES.
IN THIS WORLD, THERE ARE A NUMBER OF THINGS THAT CANNOT BE KNOWN.

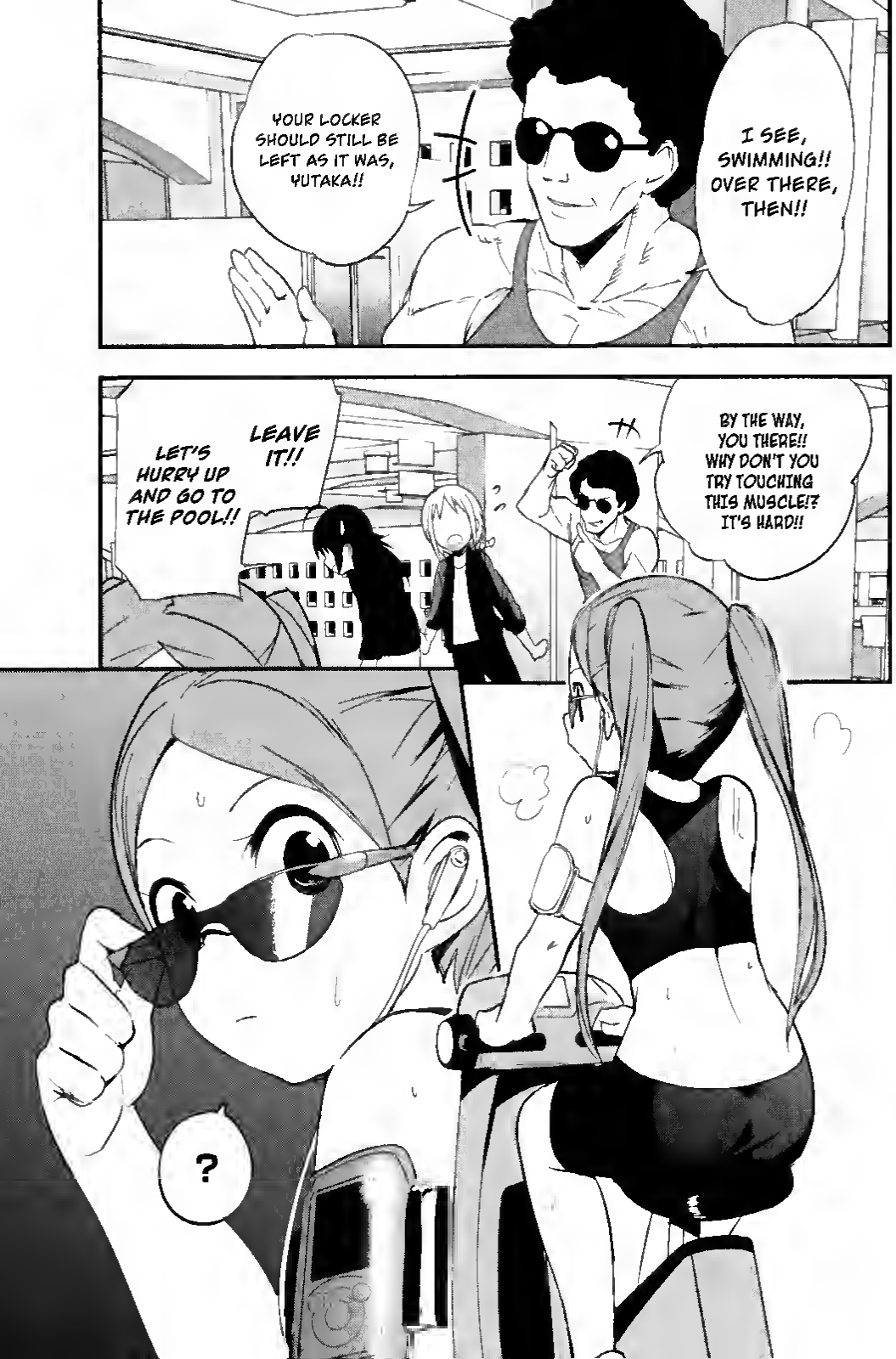
TWITCH!!
NOW IT SEEMS WE'LL BE ABLE TO DO ONE ABOUT DIETING.
MHMM... ...


HEYYY!! STOP GETTING EXCITED ABOUT IT!!
THERE'S ALSO CLIMBING MT. FUJI IN A FULL-BODY COSTUME.
HOW ABOUT A ONE-PERSON BOOT CAMP AT CAPE SOYA?
THE STANDARD IS HAVING TO DROP TO A TARGET WEIGHT IN A SET TIME PERIOD OR ELSE THERE'S A PUNISHMENT.
LIVING OFF OF BUGS...

Ace
I'M TOTALLY GONNA LOSE WEIGHT NOW!!

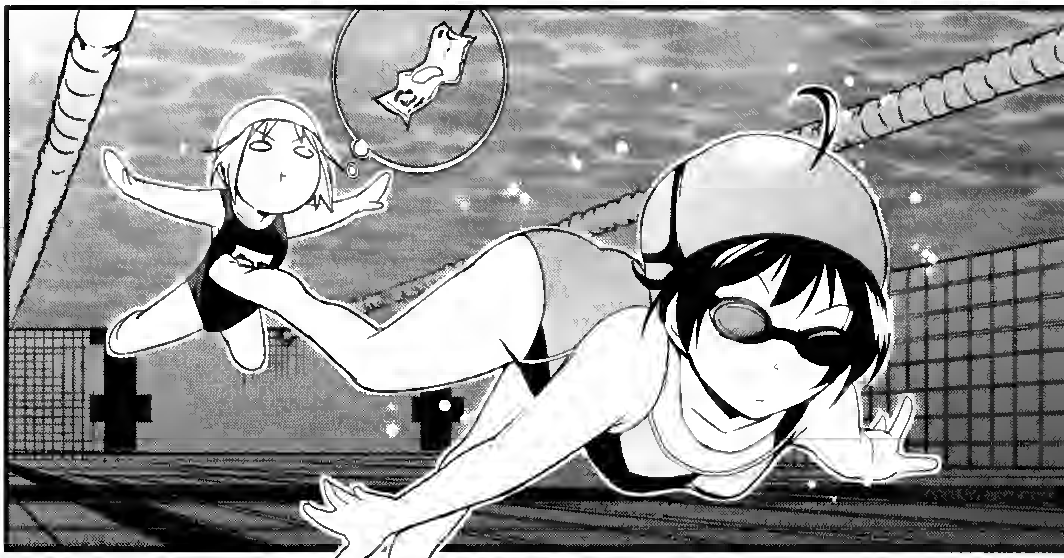
SPORTS GYM
WOOW! YUTAKA!!
IT'S BEEN QUITE A LONG WHILE.
HAHAAAA!! IS THAT SO? I HAD NO IDEA!!
AND I DIDN'T HAVE THE TIME.
WELL... A LOT HAPPENED,

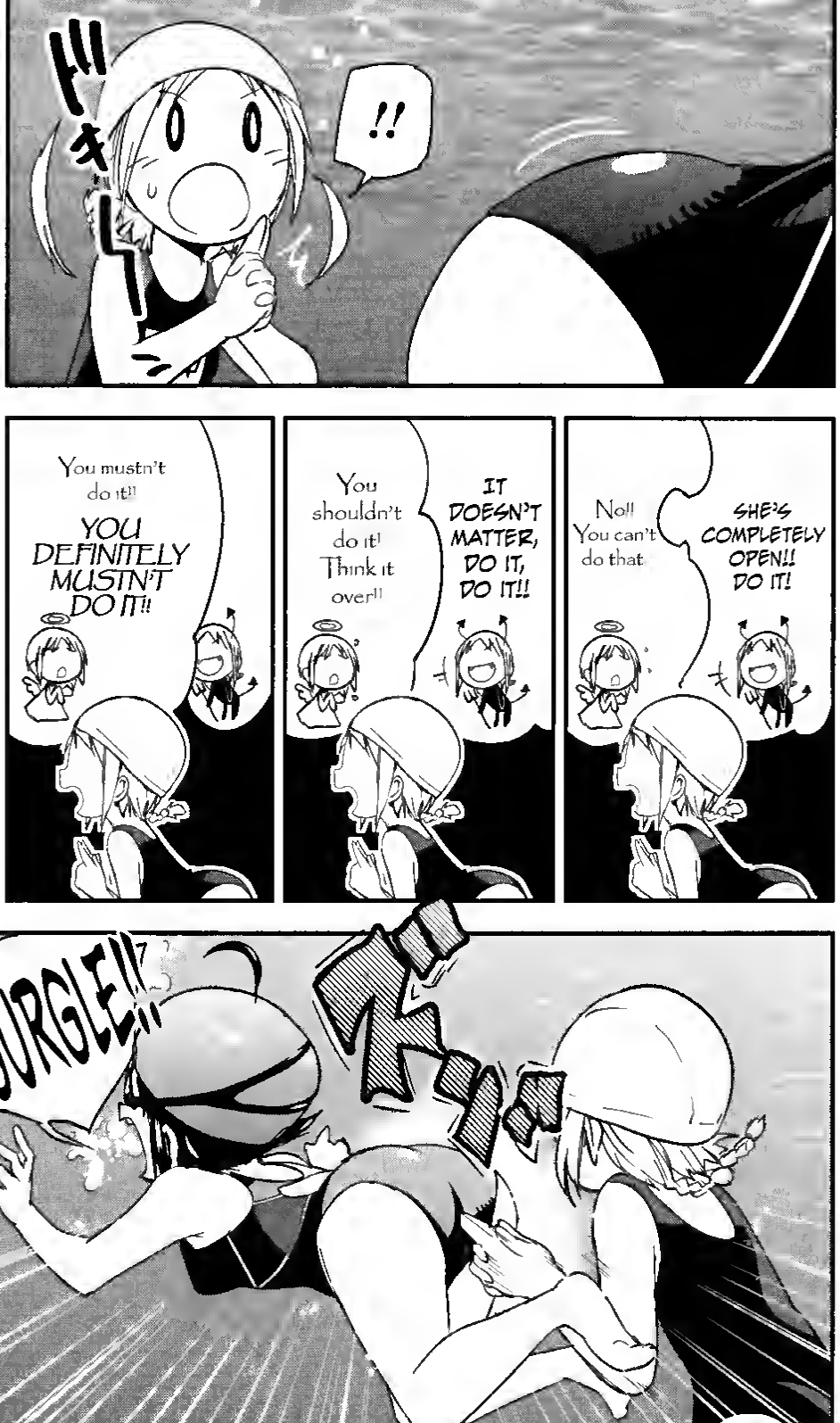

BICEPS? RECTUS ABDOMINIS? SO? WHAT DID YOU COME TO TRAIN?
UUUUM, NOTHING LIKE THAT.
HAA!!
UNFORTUNATELY, I'M ONLY INTERESTED IN MUSCLES!!


I SEE, SWIMMING!! OVER THERE, THEN!!
YOUR LOCKER SHOULD STILL BE LEFT AS IT WAS, YUTAKA!!
BY THE WAY, YOU THERE!! WHY DON'T YOU TRY TOUCHING THIS MUSCLE!? IT'S HARD!!
LEAVE IT!!
LET'S HURRY UP AND GO TO THE POOL!!
?

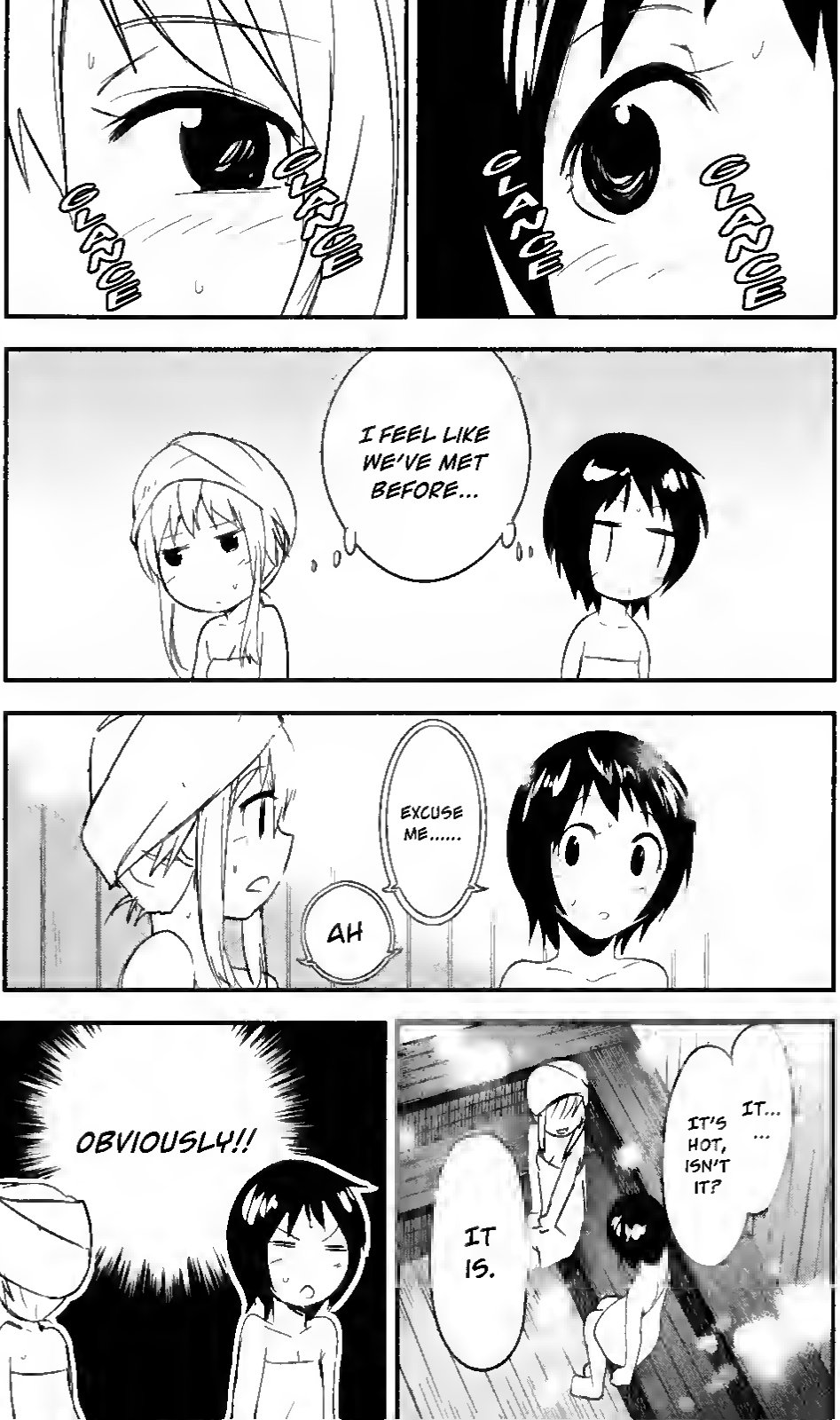
WOW~
I haven't been to a pool in a while.
LEAVING THAT ASIDE,
WHAT'S UP WITH THAT BATHING SUIT?
IT'S FROM WHEN I WAS A STUDENT.
WHAT GRADE!!?
Tanaka
STOP ACTING LIKE IT'S A MANGA!!

TOUCH
Y-Yutaka-san, you're fast at swimming!!
NOT REALLY... HEY, IS THAT THE DOGGY PADDLE?
W-WHAT SHOULD I DO? I DROPPED MY LOCKER KEY IN THE WATER.
HUUUH!? WHAT AN IDIOT~
OH, HUH!?

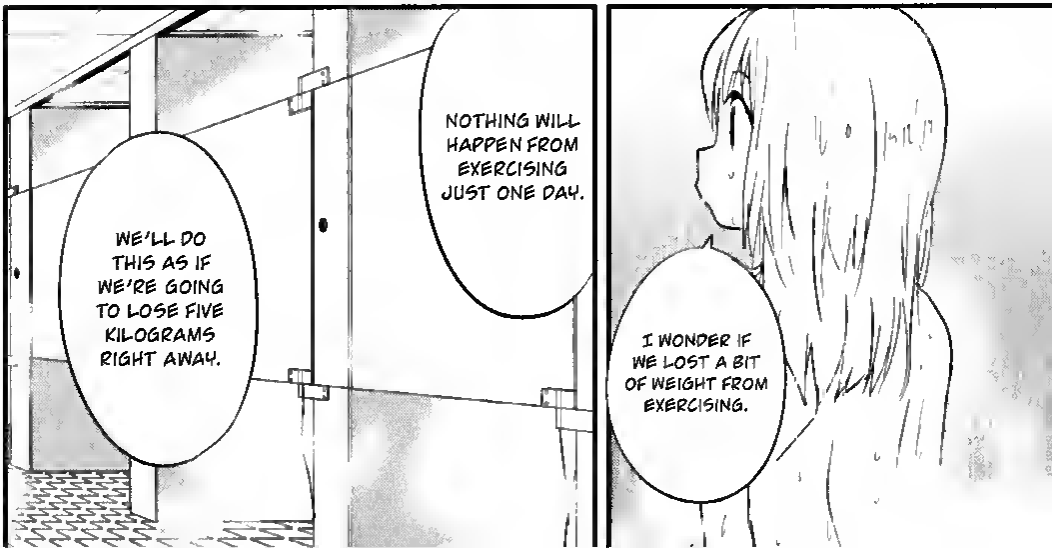



ドキ
!!
You mustn't do it!!
YOU DEFINITELY MUSTN'T DO IT!!
You shouldn't do it! Think it over!!
IT DOESN'T MATTER, DO IT, DO IT!!
No!! You can't do that
SHE'S COMPLETELY OPEN!! DO IT!
GURGLE!!

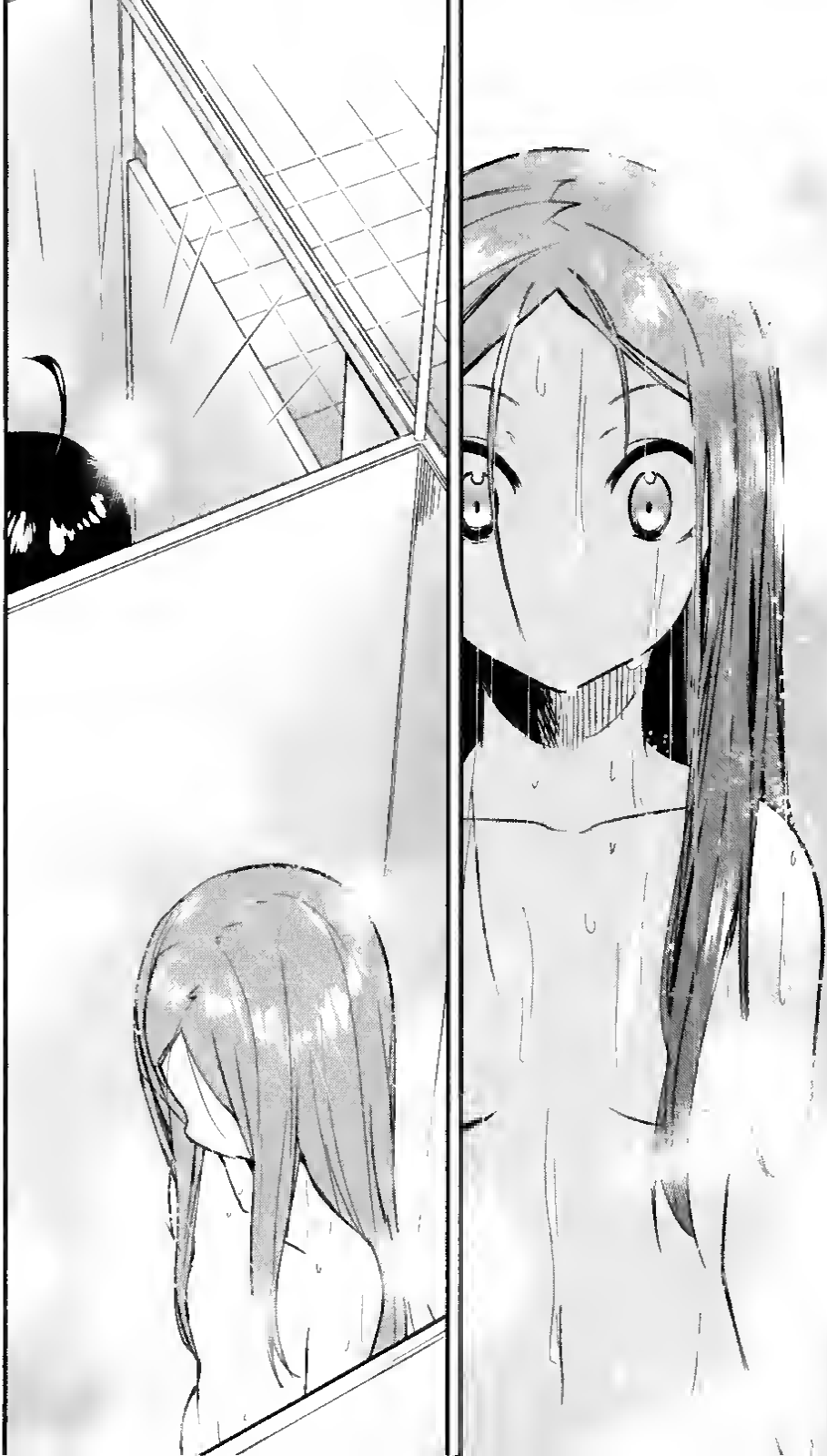
AHAHAHAHAHA IT'S NOTHING. SHE'S TRAINING TO GET USED TO THE WATER.
DID SOMETHING HAPPEN~?
GLUB GLUB GLUB GLUB
HE~Y YUTAKA.
FOG
SAUNA ROOM
OPEN
PHEW


GLANCE
GLANCE
GLANCE
GLANCE
I FEEL LIKE WE'VE MET BEFORE...
EXCUSE ME.....
AH
OBVIOUSLY!!
IT...
...
IT'S HOT, ISN'T IT?
IT IS.

ニャア
OH GEEZ.....
WE DIDN'T GET TO SWIM MUCH TODAY.


NOTHING WILL HAPPEN FROM EXERCISING JUST ONE DAY.
WE'LL DO THIS AS IF WE'RE GOING TO LOSE FIVE KILOGRAMS RIGHT AWAY.
I WONDER IF WE LOST A BIT OF WEIGHT FROM EXERCISING.

THAT'S NOT WHAT I'M REALLY WORRIED ABOUT...
WHAT I DON'T LIKE IS...
?
YOU DON'T HAVE TO GO THAT FAR. YOU DON'T LOOK FAT AT ALL, YUTAKA-SAN.
むぅ
THAT WE'RE THE SAME WEIGHT!!
EVEN THOUGH I HAVE THE BETTER BODY!!
HAVING THE SAME VOICE IS ENOUGH!!
.....
Y-Yutaka -san, you're being too loud...!!



RADIO...
THE SAME VOICE...
ACCENTS...
GHOST...

CHAPTER 14 END

Who was she?
Who was she?
Uuum Uuum
drip
drip

[オー・エー]

scans Himitsu – trans Yakkul – cleans meta, Kurasu, Nijigen Kami_Ye – type ReiM

迷子 MaigoScans.co.cc
#maigo@irchighway.net

CHAPTER 15 A MOON BRIGHTER THAN THE SUN

ALRIGHT, FINISHED BATTING.
THANKS.
PHEW.
Japan

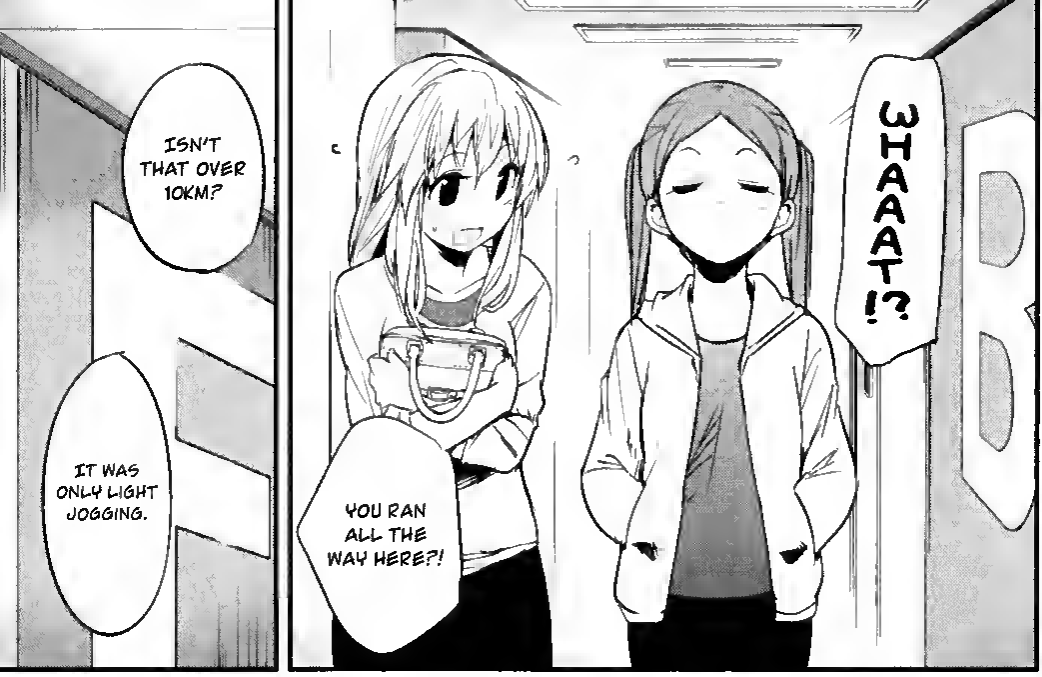
DID YOU SEE IT? KAIEDA MIHO'S OPENING CEREMONY AT ODAIBA?
AH, ISN'T SHE YOUR SENPAI?
YEAH, I SAW IT. A CLASSMATE SENT ME A URL OF THE VIDEO.
I THOUGHT THAT WAS JUST LIKE KAIEDA-SENPAI TO DO THAT.
BUT I'M NOT SURE... I FEEL LIKE I HAVEN'T SURPASSED HER.
A HA HA
FOR THE REPRESENTATIVE OF JAPAN TO BE ABLE TO SAY THAT, SHE MUST BE AN AMAZING IDOL TO YOU.
.....

AND THEN THAT HAPPENED...
SHE'S STOIC AND
AND PITCH...
EVEN IF SHE WAS A LITTLE UNSURE, SHE'D TRY HER BEST TO RUN
...
BUT THAT PART OF SENPAI...
I DON'T THINK EVEN TO THIS DAY HAS CHANGED.

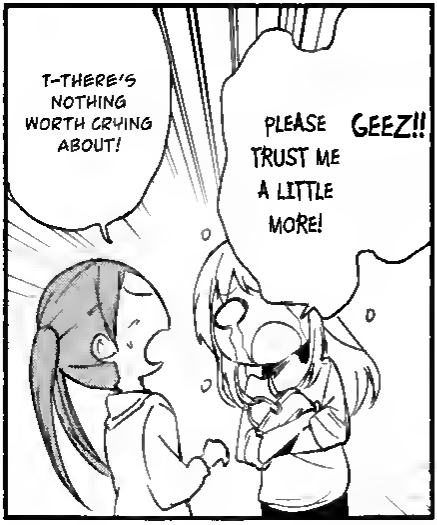
HAA
HAA
Sign: Fusou Studio

I'M SWEATING ...
HAA
HAA

I'LL GO TAKE A SHOWER.

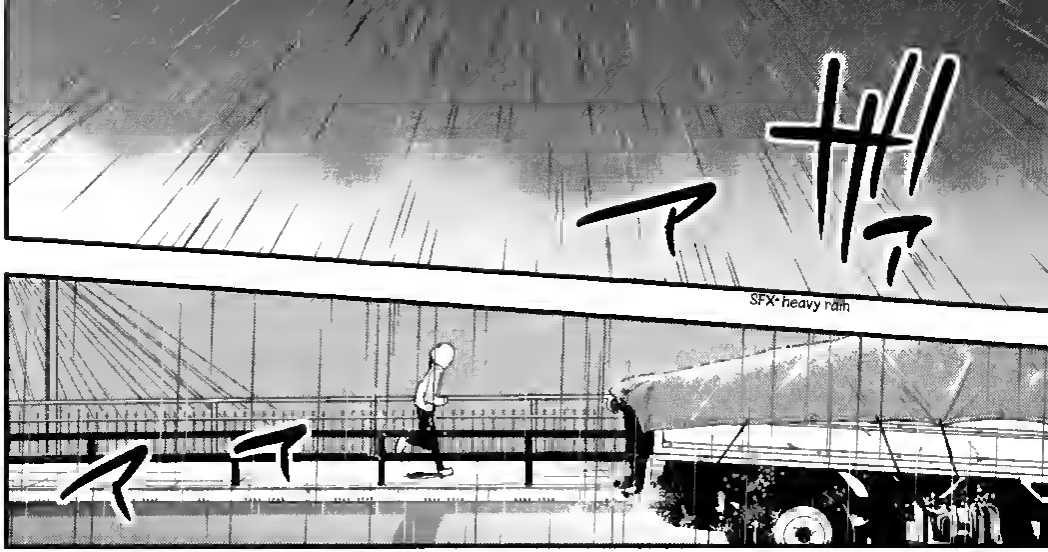

ISN'T THAT OVER 10KM?
IT WAS ONLY LIGHT JOGGING.
YOU RAN ALL THE WAY HERE?!
WHAAT!?

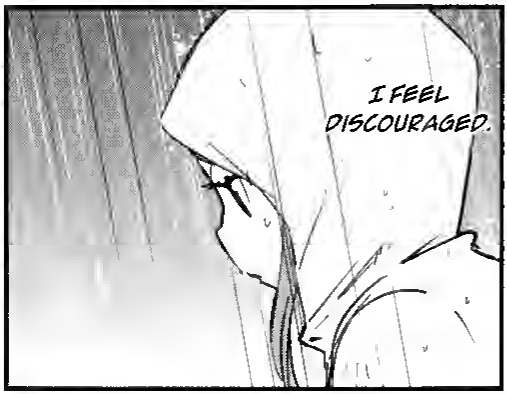
.....
AND AREN'T YOU ALREADY DOING A JOG IN THE MORNINGS?


T-THERE'S NOTHING WORTH CRYING ABOUT!
PLEASE TRUST ME A LITTLE MORE!
GEEZ!!

IT'S LIKE YOU'RE DOING THINGS WITHOUT THINKING.
RECENTLY YOU'VE BEEN ACTING STRANGELY

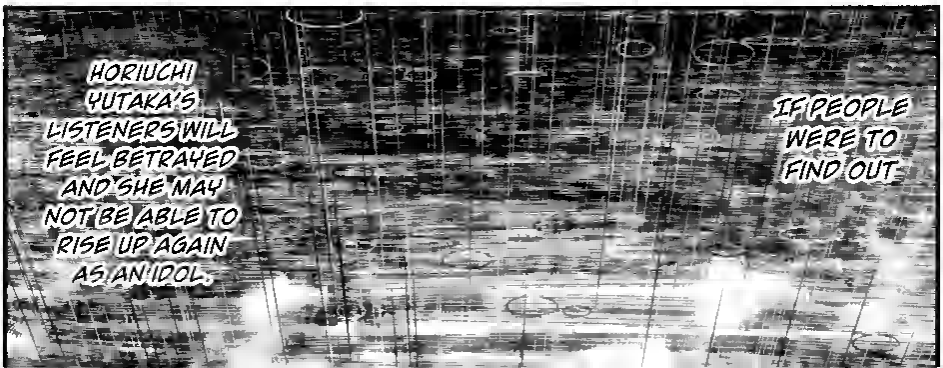
Even if I was I wouldn't tell mew~
NOPE
ARE YOU WORRIED ABOUT ANYTHING—
meow

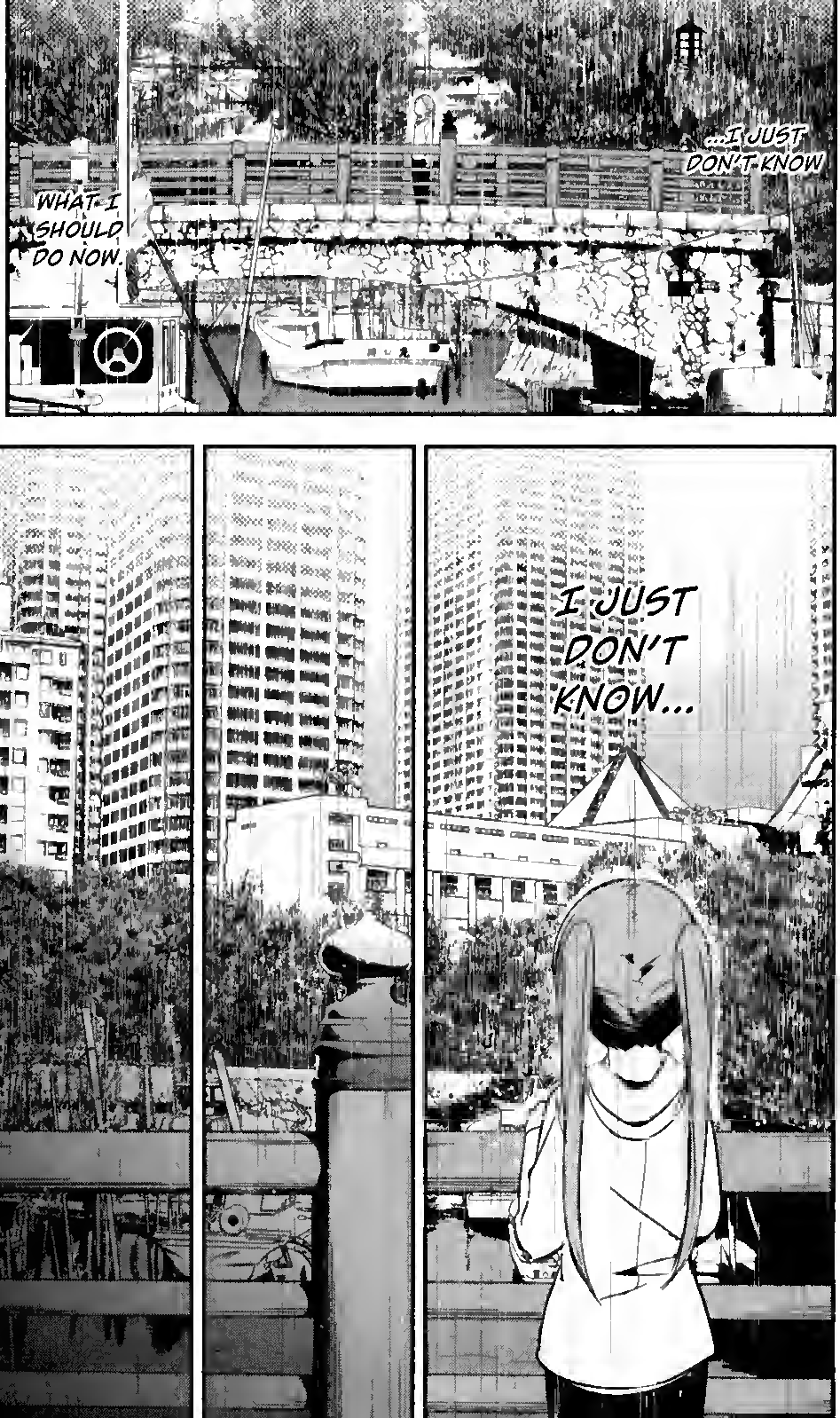

SFX: heavy rain


I FEEL DISCOURAGED.

HORIUCHI YUTAKA'S AURORA PLAN, WITH THE HIGHEST RADIO LISTENERS
HAS TWO PEOPLE TALKING ON IT.

ALSO,


HORIUCHI YUTAKA'S LISTENERS WILL FEEL BETRAYED AND SHE MAY NOT BE ABLE TO RISE UP AGAIN AS AN IDOL.
IF PEOPLE WERE TO FIND OUT.


WHAT I SHOULD DO NOW.
...I JUST DON'T KNOW
I JUST DON'T KNOW...

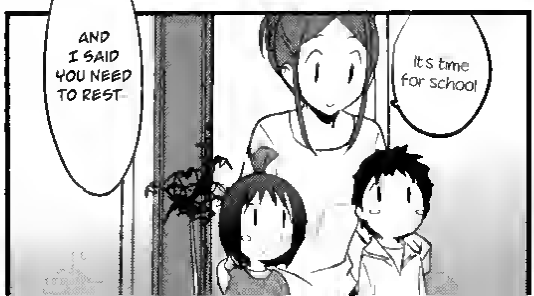
YOU'RE ALWAYS LOOKING AFTER M—
HUH?
THIS IS KASUGA.
AH, MIHO'S MOM.
MIHO-CHAN COLLAPSED FROM A FEVER?!
WHAT?!
HAAA
I-I'm fine...
HAAA
BUT SHE KEEPS SAYING SHE'LL GO TO WORK ANYWAY
YES...

A-ALRIGHT! I'LL HEAD OVER NOW!

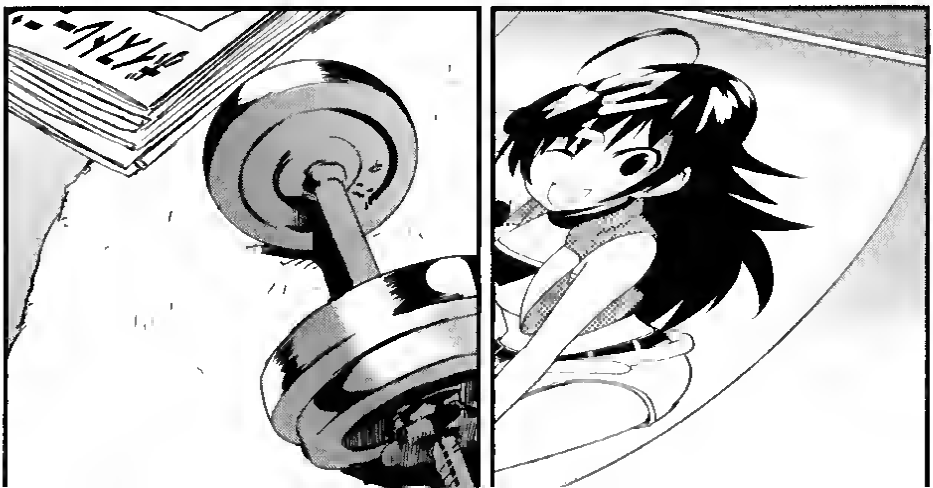
YOUR EXERCISING AND NOW THIS COLD HAVE REALLY WORN YOU OUT, HUH?
PLEASE MAKE SURE TO REST.

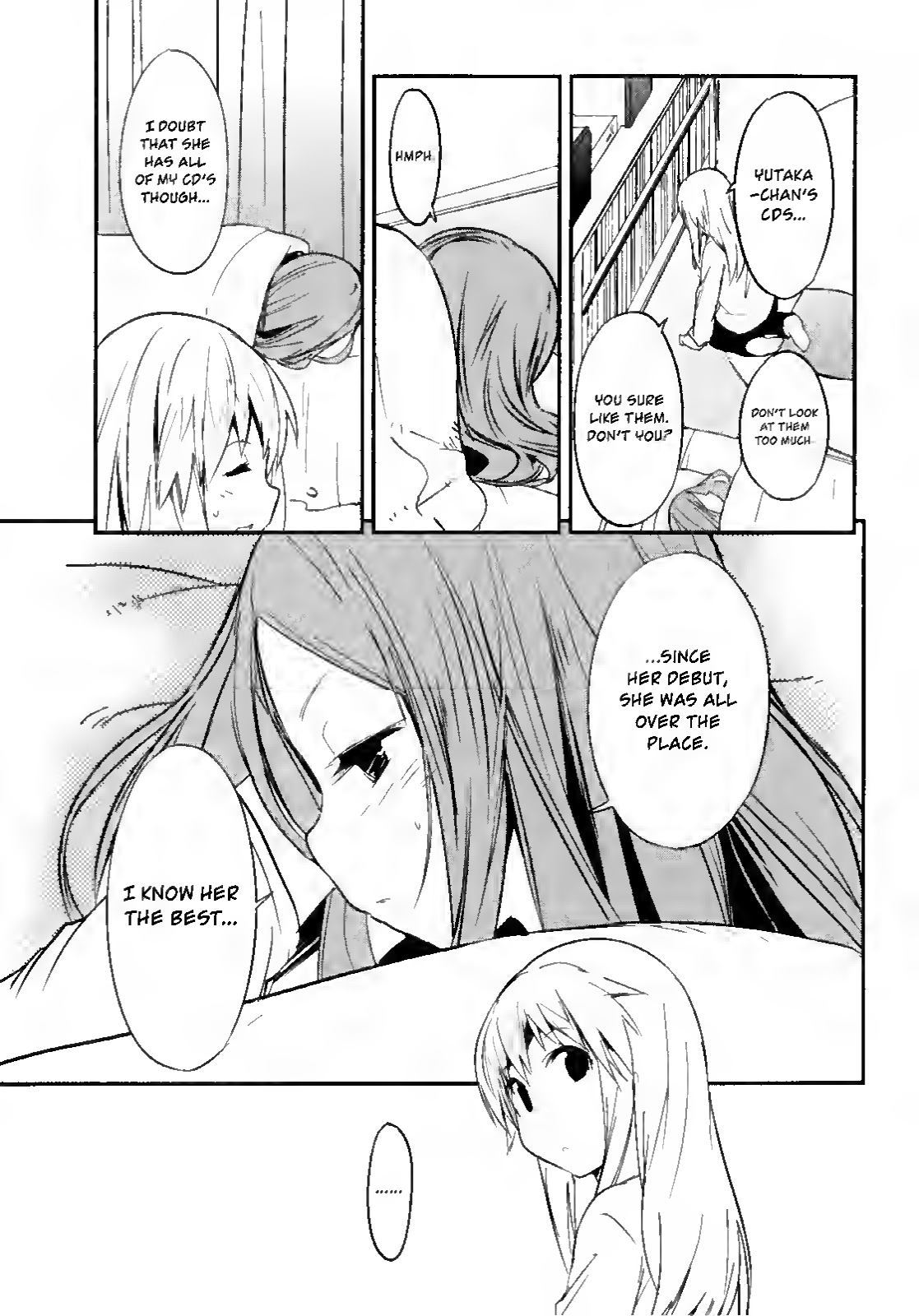
I SAID I FEEL FINE...
It's her boss
Boss?

BUT YOU KNOW...

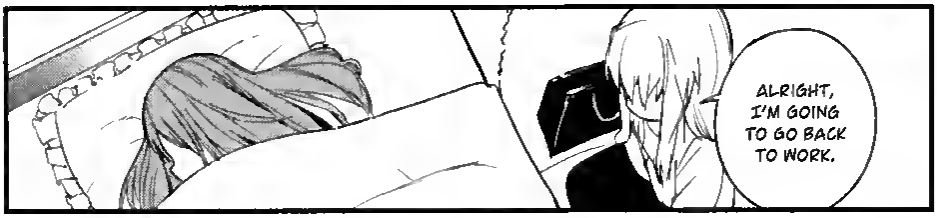

It's time for school
AND I SAID YOU NEED TO REST.

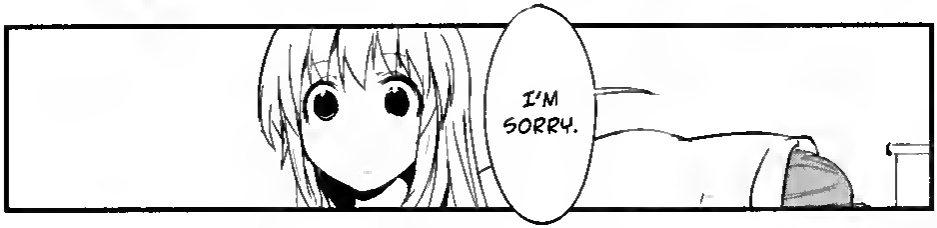
Where did you buy all this stuff?
THIS IS AN AMAZING ROOM.

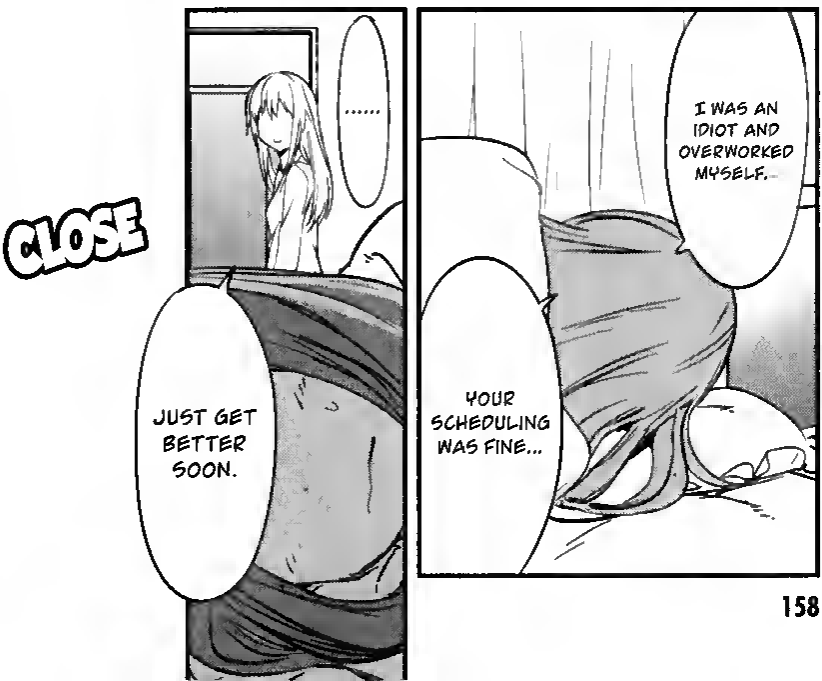



YUTAKA-CHAN'S CDS...
DON'T LOOK AT THEM TOO MUCH.
YOU SURE LIKE THEM. DON'T YOU?
HMPH.
I DOUBT THAT SHE HAS ALL OF MY CD'S THOUGH...
...SINCE HER DEBUT, SHE WAS ALL OVER THE PLACE.
I KNOW HER THE BEST...
.....

FOR TODAY, I'LL CANCEL ALL YOUR WORK.
UNFORTUNATELY WE'LL HAVE TO GET A SUB FOR YOUR RADIO PROGRAM..


ALRIGHT, I'M GOING TO GO BACK TO WORK.


I'M SORRY.


I WAS AN IDIOT AND OVERWORKED MYSELF.
YOUR SCHEDULING WAS FINE...
.....
JUST GET BETTER SOON.
CLOSE

I FEEL A LOT BETTER...
MY FEVER'S ALSO GONE DOWN
おくっ
IF I HAD WOKEN UP EARLIER, I COULD HAVE GONE ON MY RADIO SHOW
I REALLY DID SLEEP A LOT...
23:53
IT'S ALMOST 12...
TAP
TAP
—HERE ARE THE MIDNIGHT ANNOUNCEMENTS.

らじき～くnet
XX年XX月XX日(土) 0:00
LISTEN LIVE
Ace 918kHz
IT'S THE HORIUCHI YUTAKA AURORA PROJECT!!
GOOD EVENING~! FROM THIS WEEK ON I'LL BE ON A DIET...
THIS IS YUTAKA...
...
IT'S HARD TO EAT LESS FOOD THOUGH, SO...
?
THE OTHER PERSON...?
BU-!!
JUST EAT STUFF THAT COMES OUT THE WAY IT WENT IN! LIKE CORN.

I WONDER HOW YOU'D REACT IF I SAID THAT TO YOUR FACE...
AS USUAL, YOU'RE TERRIBLE.
I KNOW...
MM.
...
I CAN JUST TEST IT OUT MYSELF...

LET'S GET SOME UDON REAL QUICK AND THEN GO HOME
AHH DONE
AREN'T YOU ON A DIET NOW?
Y-YUTAKA -SAN,
?
THAT'S..
GOOD WORK~
KA-
KAIEDA MIHO...!?

WHAT ARE YOU DOING HERE?
GO AWAY.
DIDN'T YOUR STUPID RADIO SHOW JUST FINISH TOO?
FUU—
AS USUAL, YOU'RE UN INTERESTED IN OTHER PEOPLE, HUH.
THERE'S ONLY ONE REASON FOR
WHY I CAME HERE.
HEY, I CAN'T LET YOU IN HERE
Hehehe

Miho Kaieda Live
Miho Satisfaction
アアアア

アアアア
ドロ

HEY
HEY
I was always watching you.
Wherever you went, I would look for you
You never noticed me.
I reached over, and even though you wouldn't look at me...

I
LOVE
YOU!!!
トゥヘヘヘア
HORIUCHI YUTAKA
I WANT
I CAME HERE BECAUSE I WANT...

Huh...?
I WANT YOUR AUTOGRAPH!
I WANT

What are they doing?
No clue...
JUST SI-SIGN HERE! RIGHT HERE!!
W-WHAT ARE YOU THINKING?
DID YOU HIT YOUR HEAD?
I'M FINE, JUST SIGN IT!! IT'S FAN SERVICE!!
WHO THE HELL'S THE FAN?!
STAY AWAY FROM ME, YOU FREAK!
DON'T SAY THAT, JUST SIGN IT!! GEEZ!
Ace
LET GO OF ME, SECURITY!! THIS STRANGE PERSON IS—
WAI—

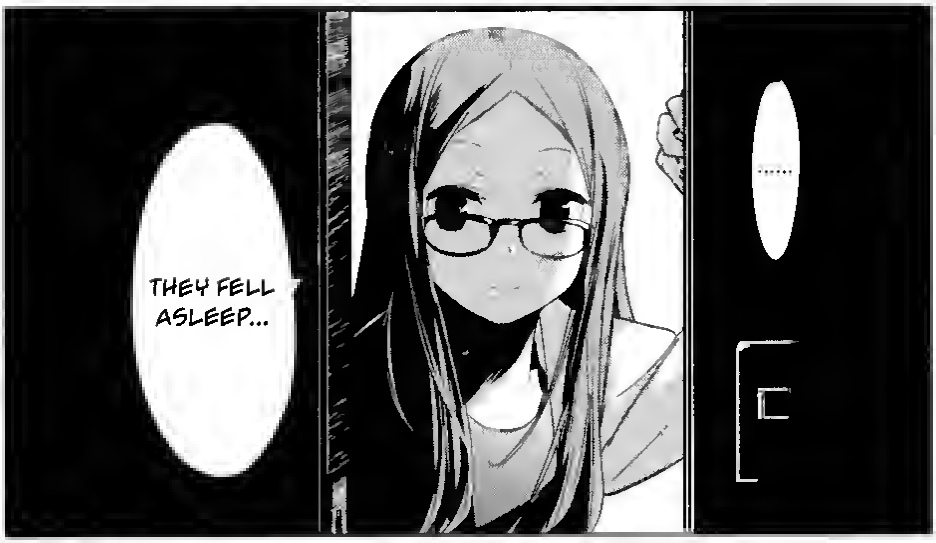
...
I CAN'T BELIEVE YOU'D COME HERE JUST FOR THAT
IS THIS GOOD?
TURN
KYA HA HA HA HA HA HAA
NOW WE'RE EVEN!!
WHAT THE HELL?
WHAT ...
KYA HA HA HA HA HA

I'M STANDING HERE RIGHT NOW.
IT'S BECAUSE I'VE MADE YOU MY TARGET,
EVEN IF OUR POSITIONS HAVE CHANGED, I STILL ADMIRE YOU, EVEN NOW.
THAT'S ENOUGH FOR ME!!

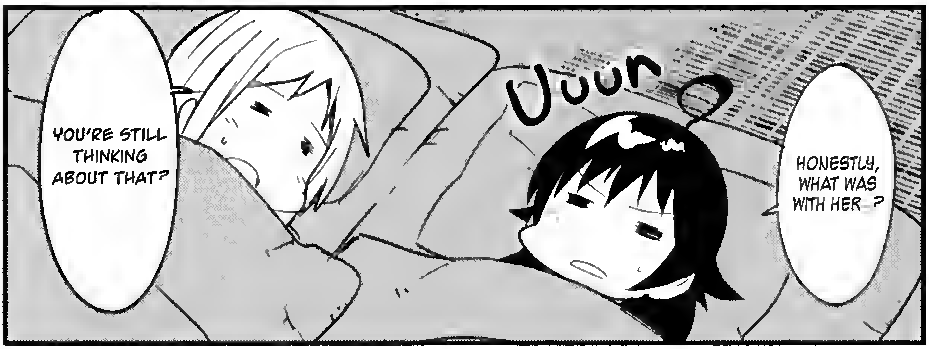
I WONDER IF YOU NOTICE NOW.
YEAH...
BUT...
SHE SURE IS SHINING.
THE TIME WHEN YOU'LL HAVE TO SETTLE THINGS ON YOUR OWN, AS A SINGLE IDOL, WILL COME EVENTUALLY.
THAT TRICK WON'T WORK FOREVER.
I'LL WAIT FOR YOU
UNTIL THEN

ON TOP
OF THIS
STAGE!!!

I'M home.
WELCOME BACK.

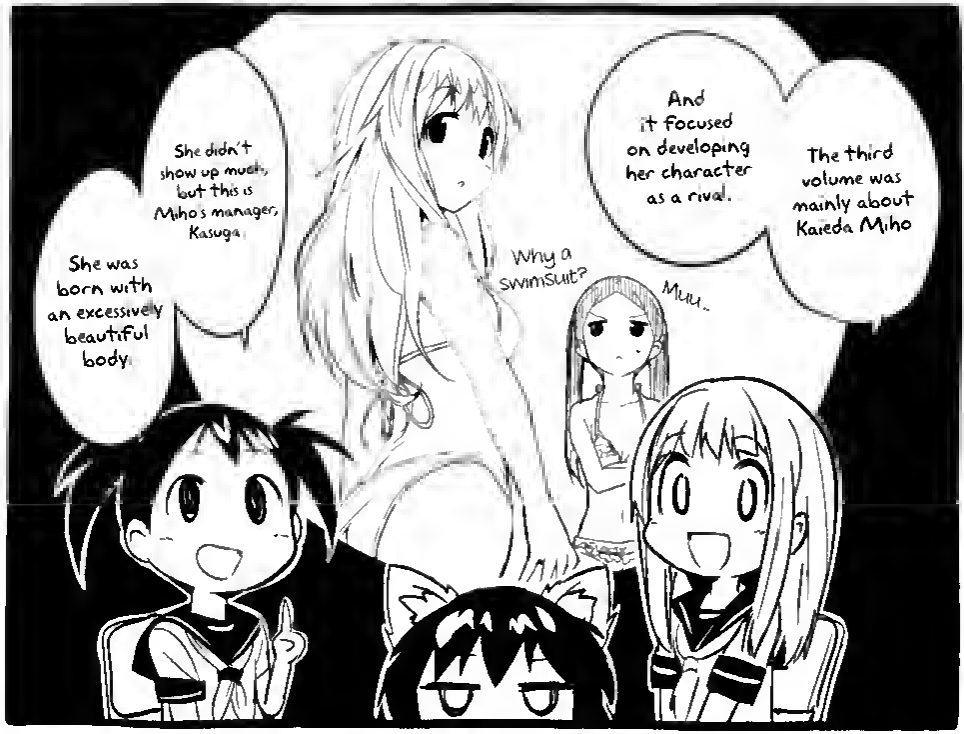

.....
THEY FELL ASLEEP...

KAIEDA
34
Zzz
Zzz
Zzz
CLOSE

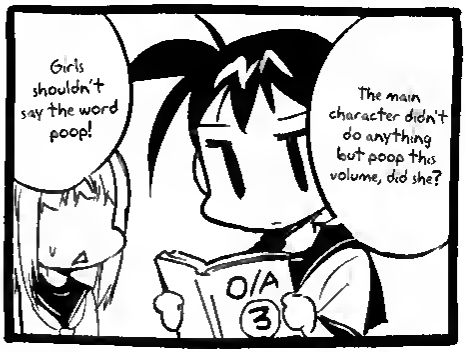


CHAPTER 15 END

Afterword
BROADCAST ROOM
3
VOLUME 2'S SEQUEL.
WHO'RE YOU?!
I'M NAGISA THE WOLF GIRL!
NO ONE SAW ME IN VOLUME ONE, BUT I'M THE REAL MAIN CHARACTER!
Oh my...
WOOF! WOOF!
GAH! DON'T BITE ME YOU STUPID DOG!
!!
You little
You didn't even show up in volume 1 or 2, and your looks are too fantasy-like for O/A.
Even if you claim to be the main character, you get treated like a mascot, and


The third volume was mainly about Kaeda Miho
And it focused on developing her character as a rival.
Why a swimsuit?
Muu..
She didn't show up much, but this is Miho's manager, Kasuga.
She was born with an excessively beautiful body.

Honestly, do they think that'll get them higher ratings or someth-
It's so sneaky of them to never actually say "poop" in the manga.


Girls shouldn't say the word poop!
The main character didn't do anything but poop this volume, did she?
O/A
3

Please read us next time poop~☆
It's time to say goodbye with a preview for the next volume.

ARGH! THAT DAMN TOKYO ORDINANCE!
I CAN'T DRAW THE BEST PARTS!
NOVEMBER 22ND, 1963 IN DALLAS, TEXAS
I HAVE AN ALIBI, YOU KNOW.
WHAT'S THE MATTER? YOU'RE SHAKING.
WHAT WERE YOU DOING IN CUBA?
SAY SOMETHING!

LOOK FORWARD TO O/A VOLUME 4!!

※ All content is subject to change.

Maigo
-まいご-

D/A CHAPTER 11

-CREDITS-

RAWS: UMITSU
TRANSLATION: UMEBOSHI
CLEANS: META-, IKA
TYPESET: RELM

PLEASE SUPPORT THE AUTHOR ANY WAY YOU CAN!
(SERIOUSLY, GO BUY A COPY OF YOUNG ACE OR SOMETHING)
COME VISIT US ON IRC! #MAIGO@IRCHIGHWAY.NET
OR EMAIL US AT MAIGOSCANS@GMAIL.COM